

## FOREST GUMPI

Ne vem koliko Izolanov je videlo film o tem naivnem maratoncu iz predmestja Bostona, ki je s svojo pošteno nevednostjo odpiral vsa vrata in postal pravi nacionalni junak, čeprav je vse naredil nevede in nehote. Ker pa je bila kinodvorana ob predvajanju tega filma kar nekajkrat polna predvidevam, da marsikdo zgodbo pozna, zato jo lahko uporabim tudi kot izhodišče tega kratkega zapisa.

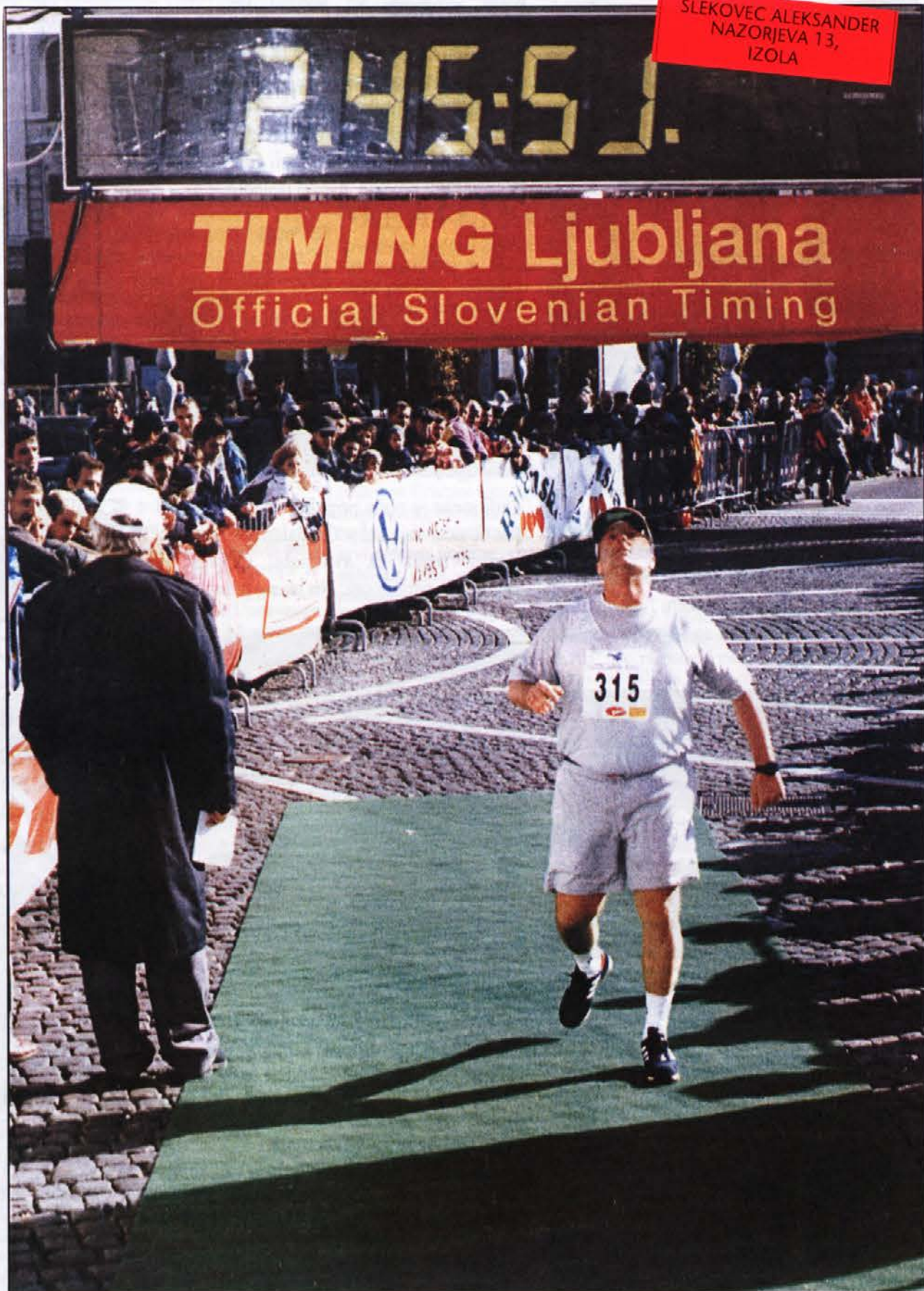
Boris Škoda ni zapisan med uspešne izolske športnike, čeprav je športnik od jutra do večera. Ko smo mu, s pomočjo izolskih sponzorjev, organizirali nastop na slavnem maratonu v New Yorku se je na pot odpravil približno tako, kot da bi šel na trening na koprski stadion. Preprosto nam je pomahal z avtobusa in se odpeljal v novi svet. In ko se je vrnil je bilo prav tako, brez posebnih emocij, preprosto kot se le da. Jezil se je le na receptorja hotela, ki ga je budil s telefonom, čeprav je vedel, da je gluhonem, tako da je zamudil štart maratona in na osebje letališča, saj so mu na carinski kontroli osvetlili film, tako da so ostali le spomini v njegovi glavi. "Drugo leto ne bo tako!" je pokazal in povsem samoumevno se mu zdi, da bo drugo leto spet letel čez lužo.

V našem vsakdanjem življenju nam manjkajo takšni Forest Gumpi, ki bi stvari vzeli takšne kot so in jih reševali po najkrajši poti, brez velikega cirkusa ali negativnih emocij. Če bi v

občinskem svetu sedelo vsaj nekaj ljudi te vrste bi se zagotovo vprašali, zakaj je treba namesto argumentov nenehno meriti moči,

**Banka Koper**

**243** 4. december 1997



SLEKOVEC ALEKSANDER  
NAZORJEVA 13,  
IZOLA

zakaj se število zaposlenih v občini tako povečuje, zakaj ob volitvah niso visele zastave, zakaj mora razstava cvetja in adventnih venčkov takoj imeti idejni predznak, zakaj na cestah umirajo mladi odvisniki, denarja za center pa ni in še kaj.

Predvsem pa bi se vprašali, kako to, da so ulice našega mesta tako prazne in zakaj so obrazi ljudi tako zaskrbljeni.

**Adriatic agent**  
VAŠA ZAVAROVALNA AGENCIJA / tel. 63-611

Saj je svet vendar lep  
in praznični december  
se je začel.



# PIAZZA SAN CAKULÒ



Zato pa je bil tam občinski svetnik SDS, **Bojan Zadel**, ki je deloval resno, kot da se na stvar spozna. Kasneje se je pokazalo, da ni čisti amater, saj je v marketu Jagodje iskal okrogle sveče, imeli pa so še vedno le tiste od dneva mrtvih.



Nastop **River Osp delta cotton pickers blues banda** v gostilni Canova Verdi je žal minil brez fotografije, zato objavljamo fotografijo tistih, ki so na koncertu manjkali. Izjema je tajnica Mandrača, **Tomaž Ferluga**, ki je bil prisoten in tudi ploskal.



Resni možakar na fotografiji je **Beno Bajda**, Izolan z gorenjskim poreklom, sicer direktor koprške enote A banke in bivši predsednik Društva oljkarjev slovenske Istre, sicer lastnik oljarne Torklja v Livadah.

Razstava cvetnih aranžmajev in adventnih venčkov v izolski vrtinariji je konec prejšnjega tedna dokazala, da izolska razdvojenost obstaja tudi na tem področju. Tokrat smo na prizorišču razstave, ki jo je pripravila **Cedra skupaj s Komunalno** opazili le direktorja obeh podjetij in nekatere predstavnike t.i. pomladnih strank, vplivni možje iz levega bloka pa so bili kar pogrešani. Celo **županje**, ki sicer hodi povsod, nismo izsledili.

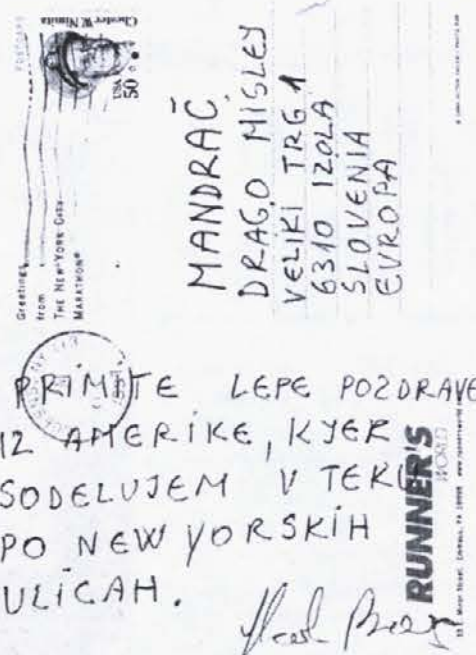


Tudi mene je nona pripeljala na to razstavo. Jaz bi sicer raje šel v Gardaland, ampak ker nimam izpita za avtomobil moram tja, kamor me peljejo oni. No ja, saj je lepo.



Prejšnji teden so nas mnogi spraševali, kaj je na zgornji fotografiji, saj k njej ni nobenega pripisa. Naj odkrijemo: Videti je novinarja TV Koper, **Pina Tranija**, kako "v živo" prodaja ribe sonarodnjakom z druge strani meje. Televizija ga ni snemala.

Spodaj pa sta dva glavna "krivca" za zmago Kučana v občini Izola. **Silvo Škrbina** in **Dušan Vončina** sta imela "čez" računalnike in kot je videti nista nič "pokvarila".



## Adriatic agent

d.o.o. pooblaščenca agencija

- SKLEPAMO VSE VRSTE ZAVAROVANJ
- NUDIMO CELOTEN ZAVAROVALNI SERVIS
- OPRAVLJAMO CENITVE IN LIKVIDACIJO VSEH ŠKOD
- NUDIMO PRAVNO SVETOVANJE



### ZAVAROVANJE Z NAGRADO

#### Posebna ponudba!

Vsi, ki boste pri nas sklenili obvezno avtomobilsko zavarovanje boste sodelovali v žrebanju lepih nagrad.

1. nagrada: Brezplačno enoletno obvezno avtomobilsko zavarovanje
2. nagrada: Aparat za gašenje
3. nagrada: več praktičnih daril

#### To pa še ni vse!

Vsi, ki ste ali še boste v naši agenciji ali preko našega zastopnika sklenili katerokoli zavarovanje boste sodelovali v posebnem letnem žrebanju.

1. nagrada 7-dnevni paket v hotelu Krka v Strunjanu
2. nagrada Več praktičnih nagrad

Javno nagradno žrebanje bo sredi decembra meseca v uredništvu Mandrača.

**Varno je lahko tudi prijetno.**

Izola / Cankarjev drevored 4 (pri POŠTI)  
tel.: 066 63-611 / tel.&fax: 066 65-275

## PTT's NOT DEAD

Ponovno uvajamo rubriko, ki je preživela daljše poletne počitnice. Pravila igre so ista kot doslej: brez žalitev, brez obrekovanja, kulturno, argumentirano in odločno. Zaželeni so prispevki, ki so utemeljeno izjavljani, pojasnjujejo ali zavračajo trditve, pripovedujejo kaj novega itd. Ponavljanja vsebin so skrajno nezaželjena.

## OBČINA - MATI ALI MAČEHA?

V zadnjih mesecih smo občani, ki naj bi jim bila občina "mati", deležni prav mačehovskih odločb o povišanju davkov, uvedbi raznih taks... Skratka, občani bomo morali v občinski proračun prispevati več kot doslej. V skladu z javno izjavo občinske "matere" na 27. seji Občinskega sveta, da "so davki socialna kategorija" pač.

Kljub izredno neugodnim gospodarskim gibanjem v izolski občini je v občinskih pisarnah vse več zaposlenih. Novi referenti in režijski obrati pa ne delajo brezplačno. In zato - udari občana po žepu! Preprosteje kot z reorganizacijo delovnih mest v občinski upravi doseči večjo učinkovitost ob enakem številu zaposlenih! Udari po tistem, ki si rešuje stanovanjski problem z lastnimi žulji, udari po onem, ki si je leta pritrgoval od ust, da si je kupil skromen kos zemljišča, udari po mladih, ki se bodo do vratu zadolžili, da (če sploh) pridejo do skromne hiške... Pa je bilo rečeno, kako lepo bomo v občini živeli od marine (zemljišče je bilo) občinsko, kmalu pa tja občani skorajda ne bomo smeli več niti na sprehod, kakšno blagostanje nam bo prinesel turizem, pred leti so bile predstavljene prednosti razvoja visokošolskih ustanov za razvoj naše občine, ki da jih bo sprejela (pa so jih Izoli pred nosom s pomočjo nekaterih Izolanov speljali Koprčani in Pirančani)...

Ker je občina brez denarja za naložbe v infrastrukturo, že leta 1996 pa bi se v Kortah morala začeti gradnja kanalizacije, je od ljudi potrebno iztisniti čim več, da (kar sami) zagotovijo sredstva, ki bi jih morala prispevati občina. V mestu je infrastruktura že pripravljena. Pa zanj niso prispevali samo meščani. Na podeželju bi pa moralo biti tako?

Akontacija komunalnega prispevka za gradnjo ene od stanovanjskih hiš v Kortah znaša 3,5 milijona SIT! Akontacija komunalnega prispevka za neko drugo novogradnjo na parceli, veliki 800 m<sup>2</sup>, prav tako v Kortah, je 24000 DEM! Akontacija za 1 m<sup>2</sup> koristne površine po sklepu Upravnega odbora Sklada stavbnih zemljišč namreč znaša 15000 SIT. Ali so to res razumni zneski?

Vemo, da je bilo podeželje opremljeno v glavnem s prostovoljnim delom vaščanov. Kot ostala Slovenija pred desetletji imamo mi še zdaj tedenske, poleti pa dnevne nenapovedane redukcije električnega toka, luči nam zaradi slabe ali neenakomerne napetosti pogosto brlijo, vodovodne cevi pogosto puščajo, sami si moramo ("prostovoljno") sofinancirati javno razsvetljavo (prav tako "prostovoljno") in ("prostovoljno") prispevati za asfaltiranje poti, plačevati za širjenje pokopališča in za pokopna mesta, sami smo si napeljali (in krepko preplačali) telefon...

Akontacija komunalnega prispevka mora biti namreč nakazana na občinski Sklad stavbnih zemljišč. Od tam se jo lahko usmeri kamorkoli, tudi tja, kjer potrebe niso tako velike oz. tja, kjer se gradi za trg... Prav zato sprašujem:

1. Ali je investicijski program izgradnje komunalne infrastrukture na območju naselja Korte izdelan? Kakšen je?
2. Kaj plačnikom akontacije nudi Sklad (v prvi vrsti bi moral skrbeti za komunalno opremljanje stavbnih zemljišč) za ta denar?
3. Ali bo, glede na to, da se z gradnjo kanalizacije v Kortah očitno ne mudi, ta denar vsaj v letu 1998 res usmerjen v zaledje izolske občine?
4. Koliko bodo morali za priključitev na kanalizacijsko omrežje plačati tisti, ki že imajo svoje greznice?

Odgovore na svoja vprašanja pričakujem (še pred začetkom gradnje kanalizacijskega omrežja v Kortah).

Jelka Morato Vatovec

## O ITALIJANSKI ŠOLI (I.)

Signor Zadel, Abbiamo letto e riletto la Sua alquanto offensiva risposta al signor Peter di via Lenin. Offensiva per i nostri figli che, a quanto sembra si preferisce rimangano chiusi in un ghetto di muffa e umidita piuttosto che in una scuola degna di portare questo nome; offensiva per noi genitori e per i lavoratori della scuola in questione; offensiva per le 2258 persone che, parlanti o no la lingua italiana, ci hanno dimostrate la loro solidarietà, firmando la petizione promossa dai genitori, a favore della riapertura del cantiere per la costruzione del nuovo edificio scolastico; offensiva anche per Lei, dato che tra le 2258 firme risulta pure la Sua firma. Quindi pensiamo che anche Lei abbia a cuore il bene dei nostri bambini e pertanto ci sorge spontanea una domanda:

**GIACCHE E IN POSSESSO DI VARIE DOCUMENTAZIONI POTREBBE METTERE A NOSTRA DISPOSIZIONE I CRITERI E GLI STANDARD PER SALVAGUARDARE LA SALUTE E LA SICUREZZA DEI NOSTRI FIGLI?**

Grazie

Alcuni genitori: Bojana Pevec, Cristina Valentič, Marie Anne Sluga Scapin, Branka Bevtori

## ITALIJANSKA ŠOLA (2)

Brez polemike - Šola - nova!

Če bi bilo v piscu odgovora na moj članek o šoli z italijanskim učnim jezikom kaj več dedca v hlačah, bi mi odgovoril v jeziku kot je bil članek napisan in to brez kakršnihkoli emocij.

Sicer se ne mislim prerekati zaradi tega, ker sem v članku povedal samo svoje mnenje in tudi mnenje več ljudi z ulice o zapravljanju denarja v času hude stiske velikega števila prebivalcev Izole.

Peter iz Leninove ulice (natančneje iz ulice brez imena)

**Pripis uredništva:** Zabredli ste na področje, kjer se lahko zgodi, da bo namesto zidov in proračuna predmet razprav postal italijanski jezik kot jezik okolja. Razpravo o tem sicer sprejemamo, vendar na ravni, ki je vsaj enaka tisti iz medvojne, vojnega ali poveljnega obdobja.

## NEKAJ LEKCIJ ZGODOVINE

Spoštovani gospod Zadel Bojan,

Sem starejši človek, lahko bi bil Vaš oče in kot takemu rad zasledujem, kako se mladi politični petelinčki skušajo boriti med seboj. Hočete se prikazati kot zgodovinar, zato si dovolim, da Vas opozorim, da nimate čistih pojmov o pretekli zgodovini in s tem zavajate javnost. Preden se spuščate v polemiko vam svetujem, da prečitate knjigo Vittoria Vascotta: "Breve storia del movimento socialista Isolano" tiskano leta 1914, ter zgodovinsko trilogijo ekademičarja prof. Dušana Kermaunerja, ki je pisal o začetku socialdemokracije na slovenkem.

**ETBIN KRISTAN** se je priključil socialistični atranki v Tratu, ki jo je organiziral Pittoni. Leta 1901 je bil izvoljen za poslanca v spodnji dom Avstro-ogrske monarhije kot socialist in je glavni predvolilni govor imel v Izoli na sedanjem Kristanovem trgu, zato se tudi trg imenuje po njem. Bil je Slovenec a so ga volili predvsem izolski delavci, ribiči in kmetje kot svojega zastopnika, čeprav je na tem območju takrat bivalo večinoma italijansko prebivalstvo. Po prvi svetovni vojni se je odselil v Ameriko, kjer je v času II. svetovne vojne kot publicist delal veliko propagando za OF med Američani. Mislim, da nima nobene zveze s Janševo socialdemokracijo.

**ODVETNIK JOSIP FERFOLJA** je bil vpisan v Pittonijevo socialistično stranko in je bil kot vodja desne frakcije vključen v Slovenski narodni svet, ki je imel sedež v hotelu "BALKAN". Po razpadu Avstrije je občina Trst bila v rokah italijanskih iredentistov, ki so se bali, da bi Trst padel v roke Pittonijevih socialistov in so ustanovili "Comitato di salute pubblica", da bi obvladali izgrede v mestu. Ta Comitato se je obrnil na Slovenski narodni svet in zaprosil za pomoč. Narodni svet je delegiral odvetnika Ferfoljo, da gre skupaj z italijansko delegacijo na pogajanja z dalmatinskimi oficirji na avstrijsko torpedovko, ki je že snela avstrijsko zastavo in izobesila hrvaško ter plula proti Benetkam. Vso posadko s pogajalci vred so Italijani v Benetkah zaprli in italijanski bersaglieri s torpedovke "AUDACE" so pregovorili nekega dalmatinskega oficirja, da jih je peljal v Trst skozi minsko polje. Vsi antifašisti v Trstu so preklinjali "Quella maledeta barca che gli hanno portati..." Slovenci so mislili na hrvaško torpedovko, Italijani na Audace. Ferfolja je med I. in II. svetovno vojno nadaljeval politično delo v okviru ilegalnega Narodnega sveta v Trstu in se leta 1941 vključil v OF z ilegalnim imenom Stari. Po osvoboditvi Trsta se je ustanovila ljudska oblast VII. republike Jugoslavije. Odvetnik Ferfolja je bil izvoljen v mestni ljudski odbor pod vodstvom Rudija Ursiča. Ko so Anglo-Američani likvidirali mestni ljudski odbor in oblast izročili italijanom, je Ferfolja ostal še naprej vezan na SFRJ in tudi dobil več visokih odlikovanj.

**ALBIN PREPELUH** - o njem vem le toliko, da je bil član slovenskega narodnega sveta v Ljubljani.

**IVAN CANKAR** je bil poslan od ljubljanske socialdemokracije v Trst, da bi formirali enotno slovensko demokratsko stranko, v Trstu je prišel v stik s slovenskimi socialisti, ki so se bolj naslanjali na internazionalizem. V Ljubljano se je vrnil z idejo tržaških socialistov, da bi se združili v enotno jugoslovansko socialistično stranko.

**Dr. HENRIK TUMA** je bil vodja socialistov, nato pa je bil skupaj s Srebrničem izvoljen kot komunistični poslanec in to tedaj, ko je bil fašizem na pohodu.

Kakor vidite gospod Zadel, so skoraj vsi, od Vas imenovani socialdemokrati postali najboljši levičarski, antifašistični in antiimperialistični borci.

**TIGR** je bila organizacija, ki se je tajno borila proti italijanski raznarodovalni politiki in ščitila slovensko in hrvaško kulturo. Na Primorskem so bili slovenski komunisti pod vodstvom Jaksetiča, Vladimirja Martelanca in Pinka Tomažiča kot antifašisti in antiimperialisti avtomatično vključeni v TIGR, pomagali so povezovati Slovence in Italijane med seboj. S tem so pripravljali podlago v Julijski krajini za ustanovitev OF po razpadu kraljevske Jugoslavije. Zelo čudno se mi zdi, da je Janša podprl kandidata za predsedniške volitve, kapitalista in klerikalca, ko cela Evropa še danes išče in obsoja fašistične in nacistične kolaborante.

Gospod Zadel, dovoljujem se vam svetovati, da več berite zgodovinske vire, preden se spustite v polemično debato.

Boris Kovačič, Izola  
Tigrovec od 1937

# MANJKA 53 MILIJONOV

To, da je bila naša občina pri sprejemanju letošnjega proračuna hitreša od države (no ja, če je hitrost to, da proračun sprejemaš takorekoč ob koncu leta), ji kot kaže ni bilo v korist.

Ob sprejemu državnega proračuna je namreč naš občinski proračun nenadoma posrtal prekratek za celih **53 milijonov tolarjev**. Vlada namreč občinam nalaga izvajanje obveznih nalog, za kar je dolžna zagotoviti potrebna sredstva iz proračuna, a kot kaže se ob odštevanju novcev iz državne blagajne krepko zmotila, seveda v svojo korist.

Za leto 1997 predvideva izolski proračun **642 milijonov tolarjev za obvezne naloge** oziroma takoimenovano zagotovljeno porabo, manjkajoči znesek pa bo hočeš nočeš občina morala zagotoviti iz lastnih sredstev.

Med obvezne naloge, za katere je država zadolžila občino sodi med drugim tudi **otroško varstvo**, za katerega je bilo v občinskem proračunu predvidenih **153 milijonov tolarjev**, iz državnega proračuna pa naj bi sedaj država zagotovila **31 milijonov manj**.

Prav tako nalaga država občini plačevanje prispevkov za **zdravstveno zavarovanje brezposelnih oseb**, ki nimajo lastnih dohodkov, kar je določeno v Zakonu o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju. Teh je v naši občini **450**, gre pa povečini za mlajše osebe, za vsakega pa občina mesečno odšteje **2450 tolarjev**. Tako je v desetih mesecih letos v ta namen porabila okoli **12,5 milijonov**, medtem, ko bo s proračuna prejela **12,6 milijonov tolarjev za vse leto**. Za zadnja dva meseca letošnjega leta bo torej za zavarovanje brezposelnih oseb zmanjkalo okoli **2,2 milijona tolarjev**, ki jih bo morala zagotoviti občina sama.

Vendar pa županja Breda Pečan pravi, da namerava računa za ta znesek poslati na pristojno ministrstvo: "*Vem, da gre za glas vpijočega v puščavi, vendar se mi zdi, da je že čas, da jasno in glasno povemo, da mora država omogočiti občini izvedbo obveznih nalog, če ji jih že nalaga.*"

Na koncu bo sicer manjkajoča sredstva zagotovila občina sama, iz drugih prihodkov, kot naprimer sredstev **od prodaje premoženja**, ki jih je bilo letos za **76 milijonov tolarjev**. S takimi problemi pa se ne ubadamo le v Izoli, temveč je to težava marsikatero občine.

Ljubljane pa to ne zanima, saj je kljub **9 odstotni lanski inflaciji** letos za našo občino predvideno nominalno le **1 % sredstev več kot lani**.

Varčevalna mrzlica je kot kaže na pohodu.

## OBVESTILO ZA JAVNOST

Cenjene občanke, spoštovani občani Izole, obveščam Vas, da z **8. decembrom** (ponedeljek) pričnem z delom v **poslanski pisarni v Plenčičevi ulici št. 3, med 16.00 in 17.30 uro**.

Sprejemal Vas bom na gornjem naslovu ob isti uri

**vsak drugi ponedeljek v mesecu.**

V pričakovanju Vas lepo pozdravljam.

Vaš državnozborski poslanec

**dr. Mario Gasparini, l.r. (LDS)**

## ŽUPANJA NAJ POVE NA GLAS

Spoštovana gospa Županja! Večkrat beremo, da občini primanjkuje denarja. Sprašujem VAs, kdaj bo izolska občina začela izvajati kontrolo nad prijavljanjem turistov v zasebnih sobah. Z neplačevanjem turistične takse občina izgubi veliko denarja. Prepričan sem, tako kot mnogi drugi, da je občina dolžna to urediti. Zaradi kontrol in kazni, ki bi sledile bi vsak sobodajalec zelo premislil, kaj mora storiti. V Italiji in tudi drugod v Evropi, še predno turist dobro odloži potovalko ga lastnik že prijavi, saj so v nasprotnem primeru kazni zelo visoke.

Izola je poleti polna turistov (tudi voda je za vse porabnike na njihov račun dražja), in tudi zasebne sobe so dobro zasedene. Občina pa ne dobi denarja, ki bi ga morala.

Občini si res ni treba izmišljati novih davkov, dovolj bo, če zahteva in pobere denar tam, kjer bi ga po zakonu že morala.

Edi Valenčič

## Z NAGRADAMI PROTI PETARDAM

Te dni je po Izoli že slišati pokanje petard, od danes pa do prvih januarskih dni bodo otroci namesto tega lahko dobili lepe nagrade. To velja za vse tiste otroke, ki so pripravljeni petarde zamenjati za CD-je, video igrice, knjige ali celo izlet v Gardaland, imajo sedaj to možnost. Občina Izola v sodelovanju z izolsko policijsko postajo namreč pripravlja akcijo **December brez pokanja**, s katero želijo otroke seznaniti z nevarnostmi, ki na njih prežijo pri nepravilnem ravnanju s temi pirotehničnimi sredstvi, predvsem pa zmanjšati število nesreč.

Letos vlada ni namenila sredstev za vseslovensko akcijo Petarde - boljše brez njih, ki je zadnji dve leti potekala pod okriljem Ministrstva za notranje zadeve, zato so se v Izoli odločili, da akcijo izpeljejo samostojno. K sodelovanju so privabili zavarovalnice **Adriatic, Slovenica in Triglav** ter še druge sponzorje, ki so prispevali vabljlive nagrade. Tako so pozvali otroke naj na policijsko postajo prinesejo petarde, kjer jih bodo otroci sami, seveda ob prisotnosti policista, prešteli in uničili.



Za tiste, ki bodo prinesli **od 1 do 10 petard** imajo pripravljene **svinčnike**, za **11 do 20 petard** je nagrada **knjiga ali CD**, za **21 do 50 petard** bodo otroci **nagrajeni CD video igrice**, za **50 in več petard** pa se bodo odpeljali v **Gardaland**.

Po besedah komandirja PP Izola **Maksa Turščaka** je v sklopu lanske akcije okoli 70 otrok prineslo na policijsko postajo več kot **1000 kosov petard**. Letos so dodatna spodbuda tudi nagrade, zato pričakujejo še večji odziv, saj pričakujejo da, se bo odzvalo okoli 100 do 150 otrok, ki naj bi prinesli okoli **2000 do 4000 petard**. Otrokom bo na postaji na razpolago tudi računalnik z igrkami, hkrati pa bo to tudi priložnost za srečanje policistov z mladimi ter za ustvarjanje pristnejšega odnosa med njimi.

"Nobena taka akcija ne more biti nekoristna," poudarja županja **Breda Pečan**, "saj če bomo na ta način preprečili eno poškodbo smo naredili veliko." Pred dnevi je že prišlo do nesreče na Markovcu, kjer je petarda ožgala deklico po vratu. Sicer pa so petarde lani v Sloveniji hudo poškodovale 7 otrok, od teh sta bila dva primera hudih poškodb oči. Iz poročil na temo petard izstopa podatek, da je bilo v minulem letu na carini zaseženih skoraj **1,3 milijona kosov pirotehniških sredstev**, kar samo po sebi ponuja trditev, da ta prihajajo iz bližnje Italije. Kakovost sredstev, deklaracije in podobno pa so poglavja zase.

Petarde pa je moč kupiti tudi v Izoli, kar naši otroci dobro vedo. Po podatkih policije je v Izoli le ena trgovina, **Kovnotehna**, ki ima vsa legalna dovoljenja za prodajo pirotehničnih sredstev 1.in 2.kategorije. Sivi trg imamo tudi v Izoli, vendar se pri odkrivanju teh nelegalnosti zatika, saj so pristojnosti policije omejene in bi ti pregledi morali biti opravljeni skupaj z tržno inšpekcijo. Hkrati se tu pojavlja tudi paradoks, da je ta sredstav prepovedano prodajati mlajšim od 16 let, trgovci pa tega ne smejo preverjati z legitimiranjem. Kakorkoli že, otrokom ni težko priti do petard, neredko jim jih enostavno kupijo starši. Otroška domišljija pa nima meja in pokanje ostaja nevarna oblika zabave. Tako je sedaj menda aktualen t.i. "fleš", ko otroci eksploziv iz neeksplozirane petarde stresejo v steklenico, prižgejo, zadeva pa zagori in poči. V Livadah tekmujejo v tem, kdo bo naredil večjo luknjo v fasadi, vsepovsod pa je priljubljeno "miniranje" poštnih nabiralnikov, saj so jih lani samo policisti našli okoli 50. (kb)

## TRGOVINA



## VSE ZA ŠIVANJE

Ljubljanska 39, Izola  
tel.: 066 62-281

- ✕ Pestra izbira modnih gumbov
- ✕ Oblačenje in montaža gumbov
- ✕ Sukanci, trakovi, elastike, zadrge
- ✕ Zadrge na meter
- ✕ Šivalni stroji - ELNA - PFFAF
- ✕ Odslej dodaten program pletenine **angora**®

## NEDELJA DAN ZA NAKUPE

O tem, da je nedeljsko dopoldne za marsikoga kar pravi čas za nakupe priča gneča v tistih trgovinah, predvsem marketih, ki so ponavadi v tem času odprte.

Zdaj so se jim pridružili tudi trgovci v Ljubljanski ulici, ki so se odločili, da bodo v decembru imeli odprto tudi ob nedeljah v dopoldanskem času od 9. do 12. ure.

Gre za pohvalno potezo, ki jo bodo Izolani prav gotovo veseli in bo nedvomno popestrila ponudbo našega mesta. Ob nedeljskih dopoldnevih je že tako in tako dokaj živo na izolski tržnici, sedaj pa naj bi oživala tudi Ljubljanska ulica.

Morda se jim bo pridružil še kdo.

## UMETNIJE MALIH UMETNIKOV

Da je otroška ustvarjalnost iskrena, izvirna in bogata, je dokazala razstava extempore na temo MOJ OBRAZ v izolskem vrtcu. Otroci iz enot Školjka in Livade ter iz dislociranega oddelka v Kortah, so ob primernih vzpodbudah vzgojiteljic in pomočnic vzgojiteljic ustvarjali z različnimi tehnikami.

Nastale so čudovite umetnije malih umetnikov, ki "človeku ob pogledu nanje polepšajo dan" - kot je napisala ena od obiskovalk razstave.

Suzana Božič

Iz OŠ Livade smo prejeli tole pesmico, ki jo je napisal Matej Kršul pri pouku spoznavanje narave, kjer nastajajo tudi taki lepi verzi.

### BOR

Bor je iglasto drevo,  
iglic ima za zimo vso.  
Burja z njim se poigrava  
storže rada razmetava.  
Ker se zime on boji,  
iglice si obdrži.

Matej Kršul,

## RAZSTAVA V.SGTŠ

V petek, 28. novembra so v prostorih šolske knjižnice SGTŠ odprli razstavo Šolski ex tempore. Namen Ex - tempore je bil pridobiti čimveč slik s katerimi bi okrasili šolske hodnike. Tako so lani opremili tudi šolsko knjižnico.

Med sodelujočimi dijaki je komisija zmago dodelila Aleksandru Schlegelu, dijaku prvega letnika gostinske tehniške usmeritve.

## NASTOP PEVSKIH ZBOROV

V stolni cerkvi v Piranu bodo v soboto, 6. decembra 1997 ob 19. urinastopili štirje uveljavljeni pevski zbori in sicer: Maestral iz Kopra, ki ga vodi Izolanka Maja Cetin, poleg njih pa še pevski zbor iz Divače, Brnistra iz Bertokov in Primorsko iz Mačkovelj.

## 1. DECEMBER SVETOVNI DAN BOJA PROTI AIDSU SREDNJEŠOLCI O AIDS-u

Izolski srednješolci so se v petek udeležili osrednjega srečanja Primorskih srednješolcev v Postojni. V organizaciji izolskega Zdravstvenega doma, ki za srednješolce pripravlja tudi srečanja o zdravstveni vzgoji, se je prireditve udeležilo 16 dijakov SGTŠ ter 2 dijaka šole Pietro Coppo. Tudi za Mandrač so pripravili zapis o tem dogodku.

Tako kot vsako leto je tudi letos čas, da spregovorimo o kugi 20. stoletja. To je AIDS (Akvirirani Imunski Deficitni Sindrom). Vedno več je reklam in člankov v časopisih, ki nas opozarjajo, kako se zaščititi pred boleznijo. Vendar družba in strokovni delavci ugotavljajo, da je problem pomagati, biti z bolnimi ljudmi. In da bi podrl ta zid je bil tudi namen srečanja v Postojni.

Predstavniki srednjih šol iz Pirana, Izole, Kopra, Ilirske Bistrice, Sežane in Postojne smo se zbrali v Postojni z namenom, da bi se mi mladi, zdravi ljudje med seboj spoznali, si namenili nasmeh in mogoče celo vzpostavili novo prijateljstvo. Saj se poraja vprašanje: kako naj se družimo z obolelimi, če se ne moremo niti z zdravimi? Ob 11.30 smo prišli v Postojno, pojedli gromozanske sendviče ter se udeležili programa, ki so ga pripravili dijaki iz srednje šole Postojna.

Predstavili so nam, kako se zaščititi, kako preprečiti okužbo, kaj pomeni biti z ljudmi, ki imajo AIDS, itd. Vem, da se mnogim zdi neumno, da govorimo o zaščiti, vendar rezultati še vedno kažejo, da mnogi ne vedo, kako se lahko okužiš z boleznijo. Največji problem so homoseksualci in narkomani, ki vedo, kako se okužiš z virusom HIV, vendar je ravno pri njih največ procentov obolelih za tem virusom. Zato govorimo o tem in si ne smemo zatiskati oči pred nečim, kar nas ogroža.

Še geslo: ŽIVI IN PUSTI ŽIVETI! (Sandra Zelko)

1) Il 28-11, a Postumia, si e' tenuto un incontro dei giovani del litorale. In questa occasione si e' parlato della malattia che fa soffrire, ogni anno di più, persone del nostro mondo: l'AIDS. Il tema principale e' stato come combattere e vincere questa malattia, che fa soccombere migliaia di persone all'anno. Per mostrare le spalle a questa malattia, **PROTEGGITI: usa il PRESERVATIVO!!!**

2) L' unica e sicura cura per la «peste» del 2000 e' ancora sempre la **PREVENZIONE**. In ogni rapporto sessuale con un partner occasionale o meno, usa il **PRESERVATIVO!!!**

3) Il preservativo non morde e non fa male, anzi fa bene: ci protegge, usatelo!!!

ANDREJ BERTOK & BOŠTJAN BRŽAN 3. E/M Pietro Coppo ISOLA



KEMIČNA  
ČISTILNICA



POZAMENTERIJA



Liminjanska 78 - Lucija - (v ŠTC ob O.Š. Lucija) - TEL 770 970



Radi šivate ali krpate - Pri nas lahko dobite vse!

- modni gumbi (VERSACE, CHANEL, ERREBI,...)
- obrobni trakovi - bordure, čipke
- sukanec GÜTERMANN
- TERMOaplikacije ZA STARE IN MLADE
- šiviljski pribor in še in še

8h-12.30 in 16h-19h  
sobota 9h-12.30

NUDIMO VAM  
BOGATO IZBIRO  
ŽENSKIH NOGAVIC  
*Levante*



PORTOROŽ



## NOVO LETO

ISCHIA - 6 dni

POLNI PENSION, SILVESTRSKA VEČERJA,  
AVTOBUSNI PREVOZ iz IZOLE!

UGODNO - samo 480 DEM

Silvestrovanja v Sloveniji

PLANINSKI DOMOVI, KOČE, KMEČKI  
TURIZEM, KRAJŠA in DALJŠA potovanja.

Vse informacije in rezervacije v Turistični agenciji "BELE SKALE"-Veliki trg 10  
ali po telefonu 62 400 in 65 206

## SMUČANJE

Vsa smučišča v Sloveniji in tujini!

VABIMO VAS v VAL THORENS

10.01.1998 ODHOD iz IZOLE

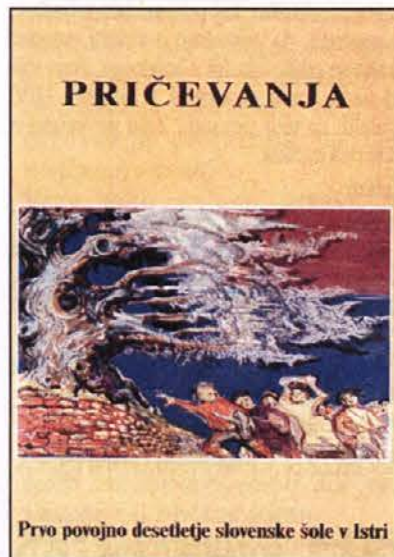
CENA že od 521 DEM!

V ceni je všteto: avtobusni prevoz, namestitve  
v apartmanu, smučarska vozovnica.

# TEDEN PROSVETNIH DELAVCEV

Po celotredenskem programu popoldanskih strokovnih pedagoških predavanj, se je kar nekaj pedagoških delavcev zbralo tudi na zaključku "tedna" v petek, 28. novembra v koprskem gledališču. Večer je bil posvečen času izpred pol stoletja. Zato je pripravljali odbor še posebej povabil tiste še živeče vzgojitelje, ki so v prvem desetletju po drugi svetovni vojni obnavljali v Slovenski Istri slovensko šolo. To je ljudi, ki so soustvarjali zajetne knjige **Pričevanja**, ki jo je pripravil Uredniški odbor (Kleibenceti - Gojkovič) izšla letos pomladi. Naslovnico je za knjigo prispeval akademski slikar Pohlen. Izid pa so omogočile tukajšnje občine in šole pa sponzorji ter ministrstvo za šolstvo in šport.

Uvodno besedo je na prireditvi podala g. Jadranka Šturm, nekdanja učenka prvih povojnih učiteljev. Opisala je njihovo vlogo, uredniškemu odboru **Pričevanj** izrekla priznanje, starejšo in sedanjo generacijo povabila po zaključku na skupni kplet.



Slavnostni govornik prireditve je bil pisatelj in pesnik, dr. Aleš Debeljak. Dal je nekaj globokih napotkov za ta čas in prostor - v razmislek. Predvsem, da bi znali s pokončno držo posredovati svojim gojencem plodna zrna. Za govornikom je s koncertom lastnih sodobnih skladb nastopila skupina mladih glasbenih zagnancev **Terra mystica carsica**, a s plesi studio Intakt. Za zaključek je ob srečanju mladih in manj mladih prosvetarjev tekla beseda tudi o časih, ki jih knjiga **Pričevanja** opisuje. Ta ima 321 strani in je bogato ilustrirana in dokumentirana. Sprememno besedo so ji posvetili urednik Silvo Fatur, predstojnik organizacijske enote Koper Mirko Zorman ter pesnik Ciril Zlobec. Zgodovinski oris je podala Vlasta Beltram in z Vido Gojkovič tudi seznam učiteljev. Spomine in pričevanja o slovenski šoli v prvem desetletju po drugi svetovni vojni v Slovenski Istri in v obmorskih mestih, med Piranom in Hrvoji, med Valdoltra in Pregaro ter Črnico in Rakitovcem, je zapisalo 53 učiteljev. Podani so življenjepisi preminulih: Albina Bubniča (1915-1978), Josipa Plišiča (1893-1977), Elke Kemperle (1893-1967), Miroslava Čoka (1916-1982), Ivanke Pilat (1922-1991), Stojana Mušiča (1925-1993), Franca Vidmaria (1908-1957).

Srečanje v Kopru so zaključili z ugotovitvijo, da gre uredniškemu odboru globoka hvaležnost, saj je v enem letu uspel narediti veliko in dragoceno delo. "Knjiga o tej naši šoli" je vredna, da jo preberejo tudi njeni učenci.

Nada Morato

# DECEMBER BREZ POKANJA

Mesec december je mesec veselja, praznovanj, nakupov daril in obdarovanj. Je mesec pričakovanj in razposajenja. Ko si dajemo "duška" smo si različni.

do 10 petard  
**PRAKTIČNA  
DARILA**  
60 nagrad

od 11  
do 20 petard  
**CD, KNJIGE, ...**  
40 nagrad

nad  
51 petard  
**GARDALAND**  
20 nagrad

od 21  
do 50 petard  
**VIDEO IGRE**  
30 nagrad

Predvsem otroci radi posegajo po raznih "pokajočih" rekvizitih, od nežnih "čičol", do hupnejših "mega" in najmočnejših "zeusk". Vmes in čez pa se najde pisana paleta pokajoče krame. V veliki meri so to kakovostno nepreverjena sredstva, pripeljana preko meje pod sedežem avtomobila, ki svojo pravo sliko pokažejo šele takrat, ko se zgodi nesreča. Takrat, ko je za obžalovanje prepozno.

V Izoli smo v sodelovanju s pokrovitelji pripravili nagrajevanje zbiranja petard. Zato te vabimo: preden vržeš petardo, premisli, kaj se bolj splača! Ali jo prižgeš in takoj uničiš, ali pa jo spraviš in odneseš na policijsko postajo Izola. Spoznal boš, da se da uničiti petarde tudi drugače, brez pokanja, pa še zelo zanimive nagrade lahko dobiš, če pohitiš, saj je število posameznih nagrad omejeno.

Nagrade, so bogate: za najbolj vestne je rezerviran dan v GARDALANDU, za manjše število petard pa še video igre, zgoščenke (CD), majčke, praktične nagrade in veliko drugega.

**Zakaj ne bi pokali od veselja!**

županja Breda Pečan

zavarovalnice TRIGLAV, SLOVENICA in ADRIATIC,  
radio MORJE, tednik MANDRAČ, BIROGRAFIKA BORI, MEHANO  
nosilec akcije OBČINA IZOLA in Policijska postaja Izola

Delamaris d.d. Izola

## Predpraznična prodaja ribjih konzerv

Vabimo Vas, da nas obiščete na sedežu podjetja  
na Tovarniški 13 (ob Ladjedelnici), kjer vam bomo  
od ponedeljka 8. decembra do sobote 13. decembra  
omogočili nakup ribjih konzerv po **ZELO UGODNIH CENAH**.  
Nakup bo mogoč vsak dan od 12.00 do 16.00 ure, v soboto od 8.00 do 12.00 ure.

**Delamaris®**



# December v Izoli

## NAGRADNA IGRA

December je v Izoli in z njim naša tradicionalna akcija **DECEMBER V IZOLI**. Tokrat smo jo pripravili v sodelovanju z rekordnim številom izolskih trgovcev, saj jih v akciji sodeluje več kot 40 v teh dneh pa se oglašajo še nekateri, ki bi radi sodelovali v tej promocijski nagradni igri. Seveda bomo poskrbeli, da bodo lahko tudi oni svoje kupce nagradili s kuponi, vendar šele potem, ko bomo nekaj propagandnega gradiva ponatisnili.

Zdaj je na vrsti občina, da čimprej poskrbi za praznično okrasitev mesta, škoda je le, da bodo praznične prireditve v glavnem v kulturnem domu, tako da bomo morali za prireditve na ulicah poskrbeti sami.

In zakaj bi sploh sodelovali v tej akciji? Zato, da bi v nas prebudili lokalno domovinsko zavest, da je za vse boljše, če kupujemo v svojem kraju, namesto da hodimo po nakupih v Koper ali celo v Trst, kamor še vedno odhaja precej izolskih kupcev.

To je naš osnovni namen, seveda pa želimo z nagradno akcijo **December v Izoli** privabiti tudi kupce od drugod. Skuter, računalnik Pentium multimedia, smučarska deska in še kup praktičnih nagrad bo kar prava vzpodbuda za sodelovanje v letošnji akciji.

**Pravila igre so preprosta.** V trgovini, kjer boste opravili nakup boste dobili razglednico z novoletno jelko na kateri manjkajo štirje (4) raznobarvni okraski. Ob nakupu nad 2.500 tolarjev pa vam bo trgovec izročil en (1) okrasek določene barve. Kakšne barve okraske ima katera trgovina si lahko ogledate na tej strani, pa tudi transparent nad trgovino bo povedal, za

kakšne barve trgovino gre. V prazna polja na smrečici boste

nalepili štiri okraske različnih barv, če pa ne boste uspeli zbrati vseh barv si boste lahko pomagali z Mandračevim Jollyem, ki bo objavljen v vsaki decembrski številki našega tednika. Vendar pa **POZOR!** Na vsaki poslani dopisnici sta lahko največ dva Mandračeva Jollya in tudi ta dva morata biti v različni barvi.

Skratka, na smrečici ne sme biti okrasov iste barve. In nikar naj vas ne moti, da so kuponi večji od smrečice. Kar nalepite jih na smrečico, tudi če ni več prostora zanje.

Potem vam ostane še najslajše.

Na dopisnico napišite svoj naslov in jo pošljite ali oddajte na naslov: **MANDRAČ**, Veliki trg 1, 6310 IZOLA

### ATELJE JUDIT

unikatni usnjeni izdelki, Koprška 26

### BINGO BONGO

trgovina za male živali, Smrekarjeva 3

### DROGERIJA LILI

Koprška 20

### FORMA

ambient studio, PC Ruda, Polje 21

### JONATHAN

športna trgovina, Veliki trg

### LOTTO

športna trgovina, Sončno nabrežje

### SPORT MALA

športna trgovina, Manziolijev trg 1

### VAGAJA

zlatarstvo, Ljubljanska 41

### VITALIS

fitness studio, Ljubljanska

### SOČA, PC MAVRICA

Sončno nabrežje 2

### BAN

obutev; Cankarjev drevored

### BOUTIQUE NINA

Ljubljanska 40

### DUMBO

otroška trgovina, Ljubljanska 28

### FINES

perilo, Koprška 14

### JOLLY MODA

oblačila, Strma pot 2, Jagodje

### MAXI LINEA

oblačila, Koprška

### MI-MA

obutev, Ljubljanska 15

### MOJCA

vse za šivanje, pletenine; Ljubljanska 39

### OBUTI MAČEK

obutev, Gorkijeva 2

**PALČEK** otroška trgovina, Veliki trg 4

**PLAČER** oblačila, Ljubljanska

**SOČA, PC MAVRICA - tekstil**

Sončno nabrežje

Nagradna igra traja od 1. do 31. decembra 1997. V žrebanju bodo sodelovale vse dopisnice, ki bodo na gornji naslov prispele do torka 6. januarja 1998. Javno žrebanje bo v ponedeljek 12. januarja.

### AB MARKET

Kosovelova 32

### MARKET MILENA

Žuštopičeva 4

### MARKET RUŽA

Gregorčičeva 60

### MARKET VANJA

Prešernova c. 11

### MERCATOR DEGRO: MARKET

Pittonijeva,

MARKET Gorkijeva,

MARKET Jagodje

### JESTVINA: MARKET

Veliki trg,

MARKET Trg republike,

MARKET Ljubljanska,

MARKET Prekom. brigad,

MARKET Dantejeva,

MARKET 9.korpusa,

MARKET Veluščkova

## MANDRAČEV JOLLY



### ARTFOTO

Drevored 1.maja 4a, ATN Morova

### CARMEN

darila, bomboniera, umetnost;

Cankarjev drevored

### FOTOOPTIKA RIO

Ljubljanska 24

### GRAFFIT

papirnica in knjigarna, Manziolijev trg 6

### Kemična čistilnica MARA

Ljubljanska 22

### MERCATOR DEGRO, RESTAVRACIJA JAGODJE

OLJKA bomboniera, sadje zelenjava, Dantejeva 2

### OPTIKA ŠERGO

Kristanov trg

### PROPET

pohištvo, PC Ruda, Polje 21

### SEVER

glasbila in glasbena oprema, Cankarjev dre. 34

**SOČA PC MAVRICA - bela tehnika in akustika**

Sončno nabrežje 6

# DAN O.Š. VOJKE ŠMUC

Učenci in zaposleni z osnovne šole Vojke šmuc so 27.novembra praznovali Dan šole. Učenci so pripravili razstavo ob obletnici priključitve Primorske matični domovini, spomine na Vojko in prikazali šolski utrip.

Skromne komemoracije so se udeležili Vojkini sorodniki, borci 3.Prekomorske brigad, občani, predstavniki učencev in delavcev šole. Ob tej priložnosti so sorodniki Vojke šmuc, sestra Tatjana z možem poklonili šoli denarni prispevek, ki ga namenjamo za nakup videorekorderja in televizorja za potrebe Podružnične šole Korte.

G. Miro Vanič iz Artfoto je šoli podaril opremo za fotolaboratorij. Vodil bo tudi fotografski krožek na šoli in tako prispeval k razvoju naših mladih fotografov.



(JK) Kot vsako leto je bila tudi letos, v sredo, 26, t.m.. na predvečer 53. obletnice smrti Vojke šmuc, tržaške partizanske borke in bolničarke v 3. Prekomorski udarni brigadi, ki je padla 27. novembra 1944 na bojišču pri Kninu, spominska svečanost na osnovni šoli v Izoli, ki nosi njeno ime.

Po položitvi vencev in cvetja k Vojkinemu spomeniku je o pomenu takih spominskih svečanosti tudi več kot 50 let od takratnih dogodkov, govoril predstavnik odbora borcev 3. Prekomorske brigade, Viktor Vrabec. "Šola v Izoli, občani Izole, posebej pa še šolska mladina, smo lahko ponosni" - je dejal, "da nosi šola ime po Vojki kot zgledu predanosti narodu". Citiral je še spomin na Vojko, ki ga je takrat v glasilu brigade napisala sekretarka SKOJ-a Nada Žagarjeva, ki je med drugim zapisala, da je Vojka z vstopom v partizanske vrste daleč od Trsta hotela maščevati vse gorje, ki ga je prestalo primorsko ljudstvo pod fašizmom. Pet dni za Vojko je, prav tako pred Kninom, padla tudi Nada Žagarjeva.

Učenci osnovne šole so prebrali nekaj recitacij, učenka Urška Stepanek pa je prebrala tudi pesem, ki jo je za to priložnost sama napisala in posvetila Vojki.

Govorila sta še predsednik ZZB Izole, Maksimiljan Šisko, ki je poudaril velik moralni pomen prenašanja častnih tradicij NOB na mlade ljudi, ter ravnateljica šole Diomira Tkaličeva, ki se je zahvalila vsem za udeležbo in zagotovila, da bo šola tudi vnaprej s ponosom nosila Vojkino ime.

## VLADOTOURS Korte

**Silvestrovanje za 3 dni** (2 penziona in pol)

v ZADRU v hotelskem kompleksu BORIK

**ZA 280 DEM**

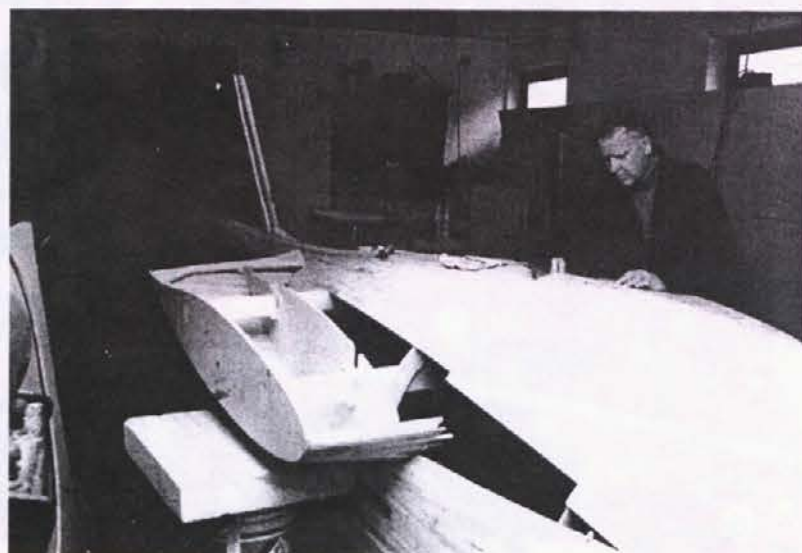
IGRA DALMATINSKA KLAPA

Odhod 30.12. ob 8.00 uri iz IZOLE

Poleg silvestrovanja ogled Zadra in Krkinih slapov pri Šibeniku

**Inf: 68 - 066**

# TUDI IZOLSKO LETALO



V Livadah se je skupina strokovnjakov z različnih področij lotila sestave modela pravega letala. Za delavnico so izbrali garažo, kjer je na steni izobešen načrt (merilo 1:1), delo modelarja in graditelja Antona Pavlovčiča (ex-razvoj Mehanotehnika). Garaža je last Srečka Gombača, ki pokriva tudi finančno plat projekta. Za statični in trdnostni izračun je poskrbel inž. Ivan Smerdu, idejni vodja projekta pa je pilot Bojan Ivančič, ki je naredil tudi aerodinamične izračune. Pri izvedbi projekta sodelujejo še Rudi Semelbauer, Jurij Dorošenko ter Milan Morgan, ki bo poskrbel za plastificiranje lesenega modela. Za letalo, ki nosi delovno ime »Tempo« so izbrali pogonski motor: Rotax, U.S.A., 64 KM, 2 valja, kar ustreza bodočemu dvosedu. Dolžina letala bo cca. 7m, razpon kril cca. 10m, površina kril do 11m<sup>2</sup>, radius letenja 3-4 ure z rezervoarjem 40 l benzina.

Če bo ustrezno zanimanje, bodo po vzoru modela v bodoče izdelovali tudi prava letala. Razvoj projekta bomo tudi v bodoče spremljali, konstruktorjem pa želimo uspešno nadaljevanje dela.



**NEWS**

## RAČUNOVODSKE STORITVE

**PAPIRNICA**

Zanesljivo, kakovostno in po ugodnih cenah  
vodimo knjige za S.P. in podjetja

• fotokopiranje •

MOROVA 25/D 6310 IZOLA, SIMONOV ZALIV, TEL / FAX 63-213

## MARKET "VANJA"



Prešernova cesta 11, tel.: 63 990

**Velika izbira  
BOŽIČNO  
NOVOLETNEGA  
PROGRAMA**

## URNIK

vsak dan od 7.00 - 21.00  
ob nedeljah od 8.00 - 13.00

**OTROCI POZOR**  
MARKET VANJA PRIJAJA  
PO 20. decembru  
**DEDEK MRAZ**

# MALA CVETNA UMETNOST

Razstava cvetnih aranžmajev, adventnih venčkov in različnih novoletno božičnih aranžmajev, ki sta jo v prostorih Vrtnarije (ob pokopališču) pripravila Cedra in Komunala Izola, je privabila veliko število obiskovalcev iz Izole in tudi od drugod.

V dneh od četrтка do sobote so našli več kot 1000 obiskovalcev, ki so se zelo pohvalno izražali o razstavljenih aranžmajih, ki so jih pripravile cvetličarke Cedre in jih ponudile v prodajo pa tudi v ogled in kot predlog za lastne aranžmaje in praznične okraske.

V zunanjem delu vrtnarije je bilo videti nekaj okraskov iz svežega cvetja, v dobro preurejenem notranjem delu pa so razstavili predvsem aranžmaje s suhim cvetjem in drugim rastlinjem. Poleg estetskega je razstava imela tudi povsem posloven učinek, saj so prodali skoraj vse razstavljene aranžmaje, dobili pa so tudi toliko naročil, da jih trenutno komaj zmorejo.



## URE PRAVLJIC V VRTCU

Od januarja do maja ste vsi otroci OD 4. leta starosti dalje vabljeni na ure pravljic v vrtcu Izola - enota Školjka. Prva pravljica bo na programu 13. januarja 1989, potem pa vsak torek od 16. - 17. ure v igralnici skupine Medvedki v II. paviljonu - vhod iz Kosove ulice.

Vpis in druge informacije pa na telefon: 63 - 921.

## KIP FATIMSKE MATERE BOŽJE V IZOLI

Župnijska cerkev sv. Mavra

**ČETRTEK, 11. decembra, od 17.30 do 18.45 ure**

Kip Matere božje iz Fatime že 50 let roma po vsem svetu, od avgusta pa do konca leta tudi v naši domovini. Češčenje Marije v Fatimi temelji na prikazovanju trem preprostim pastirjem pred koncem prve svetovne vojne in napoved konca prve in začetek druge, še hujše vojne. Predvsem pa gre za vabilo k spreobrnjenju. "Treba je, da se ljudje poboljšajo. Da prosijo za odpuščanje svojih grehov! Naj ne žalijo več Jezusa, ker je že preveč žaljen!"

Spreobrniti življenje pomeni, da mora vstati v srcih ljudi resnična in odločna volja svoje življenje posvetiti Bogu, odločna volja živeti kot kristjan v družini, na cesti, pri delu, v družbi, pri razvedrilu, skratka povsod v življenju.

Prisrčno povabljeni k obisku fatimske romarice.

Potrudimo se, da s skupnimi močmi naredimo vsaj majhen korak naprej.

Andrej Sedej, župnik



**DARILNI BON**  
PRI NAKUPU BLAGA  
OZNAČENIM S TEM ZNAKOM

**Obiščite prodajni center MAVRICA  
na Sončnem nabrežju v Izoli !**

## NAMIZNI TENIS

V soboto, 29.11. so članice igrale zadnjo tekmo jesenskega dela v prvi Slovenski namiznoteniški ligi proti ekipi Ilirije Meditrade v Ljubljani.

Favorizirane domačinke so takoj povedle z 2:0, nakar je Rahotina premagala Bricevo in nekoliko ublažila vodstvo. V igri dvojic so bile igralke Ilirije premočne. Poraz je nekoliko ublažila Umerjeva, ki se je tokrat izkazala z zelo dobro in požrtvovalno igro, medtem ko so tokrat ostale članice Arrigonija nekoliko razočarale, saj niso prikazale igre, ki so jo sposobne.

Če potegnemo črto pod jesenski del, lahko zapišemo, da so izolska dekleta, glede na mladost, odigrala prvi del prvenstva v skladu s pričakovanji. Z nekoliko več sreče bi lahko bila članska ženska ekipa Arrigonija manjše presenečenje prvenstva, saj so kar dva dvoboja dekleta izgubile tesno z 3/4. Vsekakor pa so si nabrale kar nekaj izkušenj v prvi ligi, ki jih bodo poskušale vnovčiti v spomladanskem nadaljevanju prvenstva.

### TOP 12

Kadeti in kadetnje so imeli v Murski Soboti oziroma v Novi Gorici TOP 12. Izolske kadetnje so nastopile več kot odlično. Erika Jauševac je namreč po vrsti premagala vse najboljše slovenske kadetnje in osvojila prvo mesto v 1. kvalitetni skupini. Odlično je igrala tudi Jana Ludvik, ki je osvojila izvrstno peto mesto v 1. kvalitetni skupini, z nekoliko več sreče pa bi lahko celo igrala z Jauševčev v finalu. V drugi kvalitetni skupini je igrala tudi Špela Mislej, ki je po izvrstni igri zasedla drugo mesto. Med 24 pozvanimi igalkami, so kar 3 zastopale NTS Arrigoni, kar je klub uvrščalo med najuspešnejše udeležence turnirja.

Podobno tekmovanje so imeli pionirji v Murski Soboti, kjer je Tarik Trgo nastopil v drugi kvalitetni skupini. S tremi porazi je

## POGLED S STRANI

Piše: Žare

za

KAPUCINO  
Sport



Rokometni teden je šel mimo, slovenska rokometna reprezentanca je ostala brez evropskega prvenstva, ženska reprezentanca pa je dokaj medlo pričela svetovno prvenstvo. Tako nekako je tudi v izolski

dvorani. Fantje Delmarja so trenirali, odigrali so tudi prijateljsko tekmo. Čeprav se na rokomet razumem kolikor toliko, se mi je vse skupaj zdelo nekam hecno. Razumem, da so problemi, toda da mora trener soditi in istočasno dajati napotke ekipi kako igrati, pa mislim, da je malo neresno. Vprašanje pa je tudi koliko so imeli igralci od tekme. Uprava pripravlja občni zbor tudi nekam na tiho. Prekretnica, ki naj bi pomenila "preporod" moškega rokometu. Kaj mislijo in kako bodo to naredili, bo tudi kmalu na dlani. Preostala dva kola Izolanom bolj malo nudijo. V soboto Gorenje in nato Prule. Vmes bo še pokalna tekma z Dolom. Dileme, komu dati prednost, mislim da ni. In tako se bližamo koncu (leta). Bilance bodo



KAPUCINO  
Sport



KDAJ BOMO GLEDALI  
IZOLSKI BASKET?

nekoliko razočaral in osvojil šele 6. mesto, kar je nedvomno tudi posledica dolge in naporene nočne vožnje v Mursko Sobotu.

## ODBOJKA

1. B liga - moški  
**Brezovica : Simonov zaliv 3:1 (13,-12,15,9)**  
Izolanom ne gre. Tokrat bi Izolani morali iztržiti boljši rezultat. Nekaj bo v izolski vrsti potrebno spremeniti, saj ni položaj na lestvici pravi nič obetaven. Izolani v Brezovici sicer niso igrali v podrejeni vlogi, pa vendar jim ni uspelo osvojiti več kot niz. V odločilnih trenutkih so bili povsem nezbrani in razbiti.

glavnih favoritinj za osvojitev naslova državnih prvakinj. Za Izolo so igrale: **Manuela Hrmič, Neža Mitruševska 3, Petra Adamič 14, Ana Petrinja 9, Anja Argenti 5, Andreja Čič 1, Tina Sušelj 3, Danjela Ristič 1, Makovec Tjaša, Tanja Čubrilo, Ivana Posavac, Kristina Furlan**  
2. Trener ekipe Dušanka Čuk.

## ROKOMET

mladinci

**Delmar : Besnica 20:20**

Mladinci Izole so zaslužili tretjo letošnjo točko. Z malo več sreče in borbenosti bi lahko izolski mladinci doma obdržali obe točki tako pa je bil neodločen izid še najbolj pravičen.

deklice A

**Kočevje : Izola 7:38 (2:18)**

V prvenstveni tekmi mlajših deklic A so Izolanke znova visoko premagale svoje vrstnice. Tokrat so morale premoč Izolanek priznati Kočevke, ki so se pred prvenstvom nadejale celo prvega mesta. Več kot očitno je, da so Izolanke korak pred vsemi ekipami, saj so vse tekme zmagale z več kot petnajstimi zadetki. Po končanem jesenskem delu so tako Izolanke brez izgubljene točke na prvem mestu in jih težje tekme čakajo šele v finalu državnega prvenstva, kjer bodo morale potrditi vlogo

## ŠPORTNA TRGOVINA / KOLESARSKI CENTER



Ritosh

TRGOVSKI  
CENTER  
ZELENI PARK  
KOPER  
tel.: 38 - 804

### NUDIMO VAM UGODNO PRODAJO:

- SMUČARSKIH KOMBINEZONOV DIADORA
- JAKNE, HLAČE IZ GORETEX-sa MM SPORT FASHION
- SMUČARSKA OČALA ALPINA
- ZIMSKE TERMO NOGAVICE
- BOBI, SANI IN PODLOGE ZA SNEG
- SOBNA KOLESA - FITNES OPREMA

pokazale, kako se je poslovalo. pri športnikih je to dokaj enostavno, pogled na prvenstvene lestvice pove vse. Vsi ne bodo zadovoljni, nekateri so krepko zaostali za plani. Že tolikokrat omenjeni profesionalizem še vedno pušča preveč dilem. Tudi za take stvari je potreben čas, na napakah naj bi se učili, seveda pa bi bilo najboljše biti daljnovidci in že sedaj povleči prave poteze. Namreč, zgodovina v športu se hitreje obrača in vrača. Z zgodovino so obremenjeni skoraj vsi, z bližnjo in daljno, tako da se ji ne moreš izogniti.

Ne bom kaj dosti razpredal, šport naj bi bil skupen interes. Tako se je verjetno rodil in tako naj tudi živi. Lustracijskega zakona vsekakor ne potrebuje.

## NOGOMET

PNL - mladinci

**Šmarje : Korte 3:8**

Na razmočenem terenu so mladinci sosedje odigrali zadnjo tekmo jesenskega dela prvenstva. Domačini so nastopili okrnjeni, kar je bila voda na mlin razpoloženim Kortežanom, ki so hitro visoko povedli. Trener gostov je dal priložnost vsem igralcem, priložnost so izkoristili vsi. Pokazali so lepo igro, najbolj pa se je izkazal najboljši strelec Kort, Filipčič Jože, ki je ponovno dosegel tri zadetke.

**Novo vodstvo MNK Izola**

V MNK Izola so imeli v ponedeljek izredni občni zbor, na katerem so izvolili novo vodstvo kluba oziroma nov upravni odbor, ki mu predseduje Jurasovič Nikola.

## JADRANJE

Pred je Opatijo je na jadralski regati Vasilij Žbogar (Burja) v razredu laser jadralsko zelo dobro in v močni konkurenci osvojil drugo mesto. V razredu evropa je bila Marija Ličen enaindvajseta.

## KEGLJANJE

Mehano Izola : Kamnik 6:2 (4916:4888)

Izolani se s 5 zmagami, z enim neodločenim izidom in z dvema porazoma nahajajo na tretjem mestu tretjeligaške lestvice zahod.

## NOVA STARA ZVEZA

Pred štirinajstimi dnevi so se na ustanovnem zboru Športne zveze Izola sestali predstavniki klubov, člani nekdanje Zveze telesno kulturnih društev Izola. Ugotovili so, da pravzaprav le nadaljujejo delo nekdanje zveze, vendar iz novih pozicij, saj se bodo morali tokrat stanovsko soočiti s centrom ali bodočim centrom za kulturo, prireditve in šport, ki bo zastopal državo. Za predsednika športne zveze so v drugem krogu (v prvem krogu je dobil enako število glasov kot Leon Pišlar) izvolili Darka Filiput.

## POD BELVEDERJEM

Na podlagi zakona o izvrševanju proračuna Republike Slovenije in odredbe o postopku za izvajanje javnega razpisa in oddajo naročil (UL RS 28/93) in odredbe o spremembi odredbe o postopku za izvajanje javnega razpisa za oddajo naročil (UL RS 19/94) objavlja Center za šport Izola

## JAVNI RAZPIS

ZA SOFINANCIRANJE PROGRAMOV NA PODROČJU ŠPORTA, KI SO V JAVNEM INTERESU V LETU 1998

**I.** Na razpisu lahko sodelujejo naslednji izvajalci športnih programov:

- športna društva
- zveze športnih društev, ki jih ustanovijo društva za posamezna območja
- zavodi, gospodarske družbe, ki jih ustanovijo društva za posamezna območja
- zavodi, gospodarske družbe, zasebniki in druge organizacije, ki so registrirane za opravljanje dejavnosti v športu
- ustanove, ki so ustanovljene za opravljanje dejavnosti v športu in so splošno koristne in neprofitne
- vrtci, osnovne šole, višje strokovne šole in visokošolski zavodi.

**II.** V letu 1998 bomo sofinancirali:

**1. ŠPORT OTROK IN MLADINE**

- športno značko
- 80 urne programe, ki imajo značaj redne vadbe
- občinska tekmovanja osnovnih in srednjih šol ter tekmovanja na višjih nivojih v skladu z razpisi MŠŠ
- mladinske, kadetske in pionirske ekipe ter individualne skupine istih kategorij v društvih in klubih

**2. ŠPORTNE IN ŠPORTNO REKREATIVNE PRIREDITVE**

- izbrane programe bomo sofinancirali na podlagi kriterijev za sofinanciranje športa v občini Izola v letu 1998. Prednost pri izboru bodo imela društva in klubi s sedežem v občini Izola ter neprofitne organizacije in zavodi.

**III.** Rok za prijavo je 24.12.1997

**IV.** Svoje programe pošljite na naslov  
**CENTER ZA ŠPORT IZOLA, PP 61, 6310 IZOLA**

**V.** Z Izbranimi izvajalci bomo sklenili pogodbe.

Predsednik sveta  
**Igor Božeglav, prof. l.r.**

NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO  
NOVO

**Vitalis**  
fitnessstudio

IZOLA / Ljubljanska 51 tel. 61-000

Pripravili smo nove programe :

- shujševalni program z dietnim svetovanjem s sodelovanjem zdravnika
- priprava na smučanje
- aerobna, skupinsko vodena vadba za ženske (2x tedensko od 20.00 - 21.00)
- skupinsko vodena vadba za starejše (pon. - čet. ob 11.00)

**Urniki:** od ponedeljka do petka od 9.00 do 22.00  
sobota od 9.00 do 12.00 in od 16.00 do 20.00

61-000

**Več GIBANJA za več ŽIVLJENJA**

**Kupujete avto, kombi, opremo??**

**Potrebujete dober leasing !?**

**LB LEASING**

**K O P E R D . O . O .**

**doba leasinga do 48 mesecev**

**LB LEASING Koper:**

**Monje možnosti za vaše financiranje...**

**Ferrarska 10, Koper, telefon: 066/ 32-208 ali 066/ 33-096**

*od 10 % pologa dalje*

*koprska registracija*

# KULTURNI DOM IZOLA KOLEDAR PRIREDITEV september/oktober 97

## RAZSTAVE

### GALERIJA ALGA IZOLA

Obiščite Novoletno prodajno razstavo v Galeriji ALGA. Galerija je odprta vsak dan, razen nedelje, od 10.00 do 12.00 in od 17.00 do 19.00. V soboto je galerija popoldan zaprta.

V četrtek, 18.12., ob 19.00 v Klubskem prostoru Kulturnega doma Izola

### RAZSTAVA FOTOGRAFIJ.

Predstavljajo se tečajniki Foto tečaja, ki ga je vodil Danko Petronijević.

## PRIREDITVE ZA ODRASLE

V soboto, 6. 12., od 9.00 do 13.30 v Klubskem prostoru Kulturnega doma

### TEČAJ DARILNE IN OKRASNE PLASTIKE

- tečaj za odrasle bo vodila Ingrid Knez  
Kotizacija: 10.000 Sit.

V četrtek, 11.12., ob 18.00 v Klubskem prostoru Kulturnega doma

### PREDAVANJE OB DIAPOZITIVIH

Magda Reja: INDOKINA

V petek, 12.12., ob 20.00 v Kulturnem domu

### Roberto M. Cossa: NONA

Režija: Osvaldo Bonet

Komedija Primorskega dramskega gledališča iz Nove Gorice

Zgodba o stoletni noni, ki ima velik problem z apetitom. Hrana tudi v Argentini ni poceni in v družini italijanskih priseljencev se muči z zaslužkom en sam moški. Zato je bankrot neizbežen. Družina poskusi vse, jemlje kredite, proda pohištvo, najmlajša hči se zaposli v prostituciji... In ko se želijo monstrozne None znebiti, ji ne pridejo do živega. Osrednjo žensko figuro odlično zaigra Stane LEBAN.

Vstopnina 1.300 Sit v predprodaji in 1.500 Sit v redni prodaji.

V sredo, 17.12. ob 20.00 v Klubskem prostoru Kulturnega doma

**SREČANJE z Ljubo Jenče**, ljudsko pevko in pravljicarko **O POMENU PRIHAJAJOČIH PRAZNIKOV V LJUDSKEM IZROČILU** - od Božiča do Treh kraljev. Sodelujeta **Metka in Vekoslav BATISTA**

V petek, 19.12., ob 20.30 v Kulturnem domu

### BOŽIČNO NOVOLETNI KONCERT MIHA JAZBINŠEK IN NJEGOVE LEGENDE

Vstopnina: 1.300 Sit predprodaja, 1.500 Sit redna prodaja

PREDPRODAJA VSTOPNIC: GALERIJA ALGA IZOLA, Kristanov trg.

REZERVACIJE VSTOPNIC PO TEL. 62 776

## PRIREDITVE ZA OTROKE

V torek, 9.12., ob 17.00 v Matični knjižnici Izola

### URA PRAVLJIC: O STARKI ZIMI IN NJENIH POMOČNIKI

-pripoveduje Špela Pahor

V soboto, 13.12., ob 16.00 v Kulturnem domu Lutkovna predstava:

### Lutkovno gledališče Maribor:

### CIRKUS NA OBISKU.

Vstopnina: 400 Sit.

V torek, 16.12., ob 17.00 v Matični knjižnici

### Izola:URA PRAVLJIC:

### ČIRA ČARA, ABRKADABRA...

Pravljice o čarovnicah in čaranju bo pripovedovala Nadja Mislej Božič.

V četrtek, 18.12., ob 17.00 v Kulturnem domu:

### PLESNA PRIREDITEV:

ZAPLEŠIMO V NOVO LETO- predstavljajo se plesalke Baletne pripravljavnice, Baletne šole in Plesne delavnice LAI. Vstopnina: 300 Sit

V soboto, 20.12., ob 17.00 v Kulturnem domu:

### GLEDALIŠKA PREDSTAVA:

### PDG Nova Gorica:

### VILINČEK Z LUNE.

Prost vstop.

V ponedeljek, 22.12., ob 17.00 v Kulturnem domu

Izola: **MUSICAL: Šentjakobsko gledališče Ljubljana: ČAROVNIK IZ OZA.** Prost vstop.

V torek, 23.12., ob 9.00, 10.00, 11.30 v Kulturnem domu: Predstava za OŠ

Goriški oder mladih:

### PO KOM SE JE VRGEL TA OTROK

V torek, 23.12., 17.00 v Matični knjižnici Izola :

### URA PRAVLJIC:

### ZIMSKA PRAVLJICA

- pripoveduje Špela Pahor.

V sredo, 24.12., ob 9.30 in ob 11.00 v

Kulturnem domu: Predstava za OŠ:

### Gledališka šola Izola "Mladi oder":

### V OZVEZDU POSTELJE

Režija: Patrizia Galbiati Pohajač

V sredo, 24.12. ob 17.00 v Kulturnem domu: KONCERT:

### OTROŠKI PIHALNI ORKESTER Izola - Dirigent: Zlatko Tota.

V petek, 26. 12., ob 17.00 v Kulturnem domu:

### GLEDALIŠKA PREDSTAVA:

### CIRKUS MINI BUFFETTO.

Prost vstop.

V soboto, 27.12., ob 17.00 v Kulturnem domu

### SREČANJE Z DEDKOM MRAZOM V ŽIVO

Za zabavo in pravljичno vzdušje bodo poskrbeli igralci Gledališča STEPS iz Izole.

## BOŽIČNO NOVOLETNI KONCERT

Kulturno društvo Korte in Župnija Korte vabita v nedeljo, 21. decembra ob 16. uri v kortežansko cerkev na božično novoletni koncert. Nastopala bosta Komorni moški pevski zbor Izola in Moški pevski zbor Ivan Grbec iz Škedenja (Trst) pod vodstvom Oskarja Trebca in Ksenje Kos.

## BOŽIČNO NOVOLETNA PRIREDITEV

V torek, 23. decembra Vas Kulturno društvo Korte, Osnovna šola Korte in Glasbena šola Izola s kortežanskim oddelkom vabijo, da si ob 17. uri v kortežanski šoli ogledate nastop Pevskega zbora Glasbene šole Izola, nastop osnovnošolskega zbora, folklorne skupine Usakoščat in plesne skupine Kiwi.

## MANZIOLJEV TRG JE TUDI NAŠ!

Skoraj desetletje se že zbuja z njim, se veselimo sončnih dni in iščemo tolažbe, ko ga zalijeta dež ali morje, in vsak večer mu ugašamo luči za počitek do jutrišnjega dne.

December pa je še poseben mesec, ko mi, trg in celo mesto nekako zaživimo, zamenjamo upočasnjeni ritem in si rečemo: Lepo je v tem našem mestu in na tem našem trgu. Zato smo sklenili, da bomo ta december še posebej okrašeni in praznični, napolnili smo police in poiskali prava darila za prave kupce, za povrh pa bomo odprli vrata trgovin **tudi ob nedeljah dopoldne.**

Ni vrag, da Vas ne bo zaneslo tudi k nam. Najin december je v znamenju RUMENE in ZELENE barve.

GIRAFFIT

ŠPORT  
MALA

## ZA MALA VELIKIH JUNAKOV



Za pregledovanje otroškega organizma so potrebne naprave, ki neboleče in čim bolj neškodljivo prisluhnejo njegovemu delovanju.

Ultrazvok je otrokov zaveznik, prijazen aparat za medicinske preiskave, ki zdravnikom in staršem pove ogromno koristnega.

Pomagajmo malim bolnikom, da bodo hitreje ozdraveli.

Priskrbimo jim tlhega prijatelja - ultrazvok za otroke.



Odber za nakup  
nujne medicinske opreme  
na splošno bolnišnico Izola

ŽR 51430-743-149



Gledališka skupina Steps na skupinski slki po nastopu

# Magazinga - M

Glasiilo Mladinskega Ustvarjalnega Kluba Izola

Pri tej številki so sodelovali : Darjan Gorela, Tina Morgan, Jelena Kološnjaj, Črt Senšek, Marko Apollonio  
Glavna urednika: Andrej Vidic in Miha Motoh

Številka 1

4. 12. 1997

## MIP BŽŠČ...PT!,

ki se je zgodil dne 29. 11. 1997 je uspel, nas izpolnil in morda celo presegel naša pričakovanja.



Andrej Vidic med predstavitvijo Magazinge M

povojih. Sicer pa je nesmiselno ocenjevati prireditev po tem, koliko ljudi se je udeležilo, kajne? To je, kot da bi ocenjevali državo po njeni velikosti. Dobro, v primeru Slovenije... Kakorkoli, treba bi bilo opisati še potek prireditve: začelo se je z nago- vorom predsednika Luke Mahnet, nadaljevalo z filmi mladih ustvarjalcev

Zbralo so se stari in mladi (tega ne govorim le kot frazo, ampak kot dejstvo, na žalost pa nimamo slik tistih zelo starih in tistih zelo mladih), ki so najprej napolnili klubski prostor, kjer je vse teklo

po planu, razen interneta, ki se je priklopil z rahlo zamudo. Zakaj se vedno izgublajo kabli? No ja, kljub temu je teklo normalno, odziv ljudi je bil dober, če ne fantastičen za prireditev, ki se je izvila iz kluba v

Naš vrli računalničar Jaka Ivančič



To je intervju, in sicer med Simonom Pribacem ter Mojco Fatur, študentko AGRFT

Marka Nabrščenika

in Simona Pribaca ter z nastopom kant- avtorja Žežija, poezijami Jelene Kološnjaj in Tine Morgan, predstavitvijo časopisa ter intervjujem z Mojco Fatur



Nastop Tomislava Štamflja

in Dejanom Sariča, nato pa z nastopom gledališke skupine Steps, nakar se je dogajanje preselilo v



Množica med koncertom v gledališki dvorani

Pudding Fields-i v akciji

gledališko dvorano, kjer se je začel koncert. Slišali in videli smo Spirits-e, The Shutuppers, Pudding Fields-e in D-Fact. Po koncu koncerta se je do nenadne prekinitve dogajanje nadaljevalo v klubskem prostoru, kjer so nekateri izmed nastopajočih uprizorili Jam Session. Na kratko, mi smo bili zadovoljni, obiskovalci prav tako in sploh so bili vsi zadovoljni.

## Literarni kotichek

Urejata Jelena K. in Tina M.

NEZADOSTNA  
(prva ženska sklanjatev)

OPTIMIST  
Sklanjal je:  
nezadostna  
nezadostne  
nezadostni  
nezadostno  
pri nezadostni  
z nezadostno  
Odšel je v klop

PESIMIST  
Sklanjal je:  
nezadostna  
nezadostne  
nezadostni  
nezadostno  
pri nezadostni se je  
ustavilo  
z nezadostno je šel v  
klop.

Črt Senšek

MISEL GLOBOKE  
PLITVINE

1. Napačen človek  
na napačnem mestu  
napačna misel  
nepravi trenutek

Štirje zidovi  
zaprta vrata  
prazne misli  
tegoba zraka

Človek globine  
globoke praznine  
silne širitve  
žrtev višine

Brez zamere

Človek globine  
globoke praznine

2. silne širine  
je žrtev večine

Moč preteklosti  
sijaj prihodnosti  
ujetnik sedanjosti  
nosilec vsakdanjosti

Marko Apollonio

## Kotichek ljudske besede

Naklada in ne utemeljuje Darjan Gorela

A: Bepina, ej, hodi les  
B: Ma vidi, vidi, kaj nas bolniška?  
A: Ee, magari, ma je nas muj sin napalu eno!  
B: Ma kaj, kažin?  
A: Ne, ne petardo!  
B: O, majka moja sveta, kaj je še živ?  
A: Ma sigurno da ja.  
B: In kaj je blo tašnega?  
A: Ma čuje moj sin, da otroce pokajo in gre na okno da-ki so pokali masa! Jin reče, hoďte pokat u p.... m..... une pitarde!  
B: Pa kaj so one rekli?  
A: Oni ne, ma je pršla ena mama in je rekla: "Ma pusti, ovo su samo djeca!"  
B: Ma tuj sin je sigurno rišpondirau!  
A: Ja, muj pa ji je reko: "Bon zapalo eno djeco in ti jo dan u ri pa bo mer!"

## UK Top-40 LESTVICA SINGLOV

18. November 1997.

- 01 (01) Perfect Day - **Various Artists**
- 02 (---) Baby Can I Hold You - **Boyzone**
- 03 (02) Barbie Girl - **Aqua**
- 04 (03) Wind Beneath My Wings - **Steven Houghton**
- 05 (04) Torn - **Natalie Imbruglia**
- 06 (05) Never Ever - **All Saints**
- 07 (---) Lucky Man - **The Verve**
- 08 (07) Tell Him - **Barbra Streisand & Celine Dion**
- 09 (06) Ain't That Just The Way - **Latricia McNeal**
- 10 (11) Something.../Candle ... - **Elton John**

## UK Top-10 LESTVICA ALBUMOV

- 01 (01) Lets Talk About Love - **Celine Dion** (Epic)
- 02 (02) Spiceworld - **Spice Girls** (Virgin)
- 03 (03) Urban Hymns - **The Verve** (Hut Recordings)
- 04 (---) The Best Of... - **Wham!** (Epic)
- 05 (---) Left Of The Middle - **Natalie Imbruglia** (RCA)
- 06 (05) Greatest Hits - **Eternal** (EMI)
- 07 (06) Like You Do - **Lightning Seeds** (Epic)
- 08 (07) Paint The Sky With Stars - **Enya** (WEA)
- 09 (09) Backstreet's Back - **Backstreet Boys** (Jive)
- 10 (19) Their Greatest Hits - **Hot Chocolate** (EMI)

## PRVI TA TEDEN, LETA ...

**1996** : I Feel You - Peter Andre  
**1995** : I Believe/Up On The Roof - Robson & Jerome  
**1987** : China In Your Hand - T'Pau  
**1977** : Mull Of Kintyre/Girls School - Wings

## ZDA - 20 LESTVICA ALBUMOV

- 1 (-) **METALLICA** - RELOAD
- 2 (-) **CELINE DION** - LET'S TALK ABOUT LOVE
- 3 1 **BARBRA STREISAND** - HIGHER GROUND
- 4 (-) **ERYKAH BADU** - LIVE
- 5 2 **SHANIA TWAIN** - COME ON OVER
- 6 6 **LEANN RIMES** - YOU LIGHT UP MY LIFE
- 7 (-) **HANSON** - SNOWED IN
- 8 7 **CHUMBAWAMBA** - TUBTHUMPER
- 9 5 **MASE** - HARLEM WORLD
- 10 4 **LSG** - LEVERT.SWEAT.GILL

## PRIHAJAJO ALBUMI Anglija

In Tha Beginning.. There Was Rap - **Various Artists**  
 Princess Diana: A Tribute - **Various Artists** (V2)  
 Greatest Hits - **Kenny G** (Arista)  
 In Session, Volume 2 - **Dreem Teem**/Various  
 Camel Bob Sled Race - **DJ Shadow** (MoWax)  
 Heart & Soul - **Joy Division** (London)

## PRIHAJAJO ALBUMI ZDA

**Bryan Adams** - Unplugged (A&M)  
**Air Supply** - Book of Love (Revolution)  
**Cy Curnin** (Fixx vocalist) - Mayfly  
**LTD** - Togetherness (A&M)  
**Method Man** - T2 Judgment Day (Mercury)  
 Januarja izidejo: **Black Grape**, **The Specials**, **Jody Watley** in **Victoria Williams**



## LOUISE JE SAMA

Louise Nuding je dobra, kot da bi bila članica Eternal boste morda rekli in ne boste daleč od resnice, saj je do pred letom dni tudi bila članica tega popularnega kvarteta (zdaj tri). Louise je šla na samostojno pot in skoraj istočasno z nekdanjimi prijateljicami posnela svoj prvi album z naslovom Woman in me. Kritiki pravijo, da je odlično narejena (ona), odlično posneta (plošča) in odlično zapakirana za trinajstletnice, medtem ko bodo odraslejši malo bolj distancirani. Ampak, o lepoti pa raje ne povemo niti besede več.

## CHUMBAWAMBA TUBTHUMPING

We'll be singing, When we're winning,  
 We'll be singing

I get knocked down but I get up again  
 You're never going to keep me down  
 I get knocked down but I get up again  
 You're never going to keep me down  
 I get knocked down but I get up again  
 You're never going to keep me down  
 I get knocked down but I get up again  
 You're never going to keep me down

Pissing the night away  
 Pissing the night away

He drinks a whiskey drink  
 He drinks a vodka drink  
 He drinks a lager drink  
 He drinks a cider drink  
 He sings the songs that remind him of the good times  
 He sings the songs that remind him of the better times

Oh Danny Boy, Danny Boy, Danny Boy!

Don't cry for me, next-door neighbour

We'll be singing, When we're winning ...

## BACKSTREET BOYS - AS LONG AS YOU LOVE ME.



Although loneliness has always been a friend of mine  
 I'm leaving my life in your hands  
 People say I'm crazy and that I am blind  
 Risking it all in a glance  
 How you got me blind is still a mystery  
 I can't get you out of my head  
 Don't care what is written in your history  
 As long as you're here with me

I don't care who you are, Where you're from

What you did, As long as you love me

Every little thing that you have said and done  
 Feels like it's deep within me  
 Doesn't really matter if you're on the run  
 It seems like we're meant to be

I've tried to hide it so that no one knows  
 But I guess it shows  
 When you look in to my eyes  
 What you did and where you're comin from  
 I don't care, as long as you love me, baby

## NOVOSTI IZ CD IN VIDEO SVETA



### ALL SAINTS

Pravijo, da bodo z vrha izrinile Spice Girls. Ja, ja ...



### THE JAM

Najbolj vpliven bend iz 80 - tih. Paul Weller itd.



### GARRY GLITTER

Glavni tip iz ere svetlečega rocka. Samo za poznavalce.



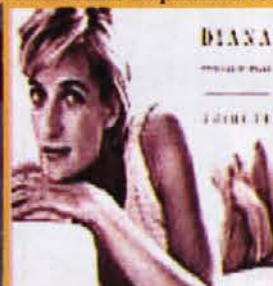
### BLACK GRAPE

Drugi album skupine, ki je prinesla veseli veter v angleški pop. Če ste sili The Verve, Pulp, Oasis in Blur, potem je to bend za vas.



### WHAM!

Ali veste, da je bil eden od dveh članov tega izvrstnega dueta tudi George Michael. Če ne veste je to priložnost, da ga spoznate v lepi luči.



### DIANA - Tribute

Kar 38 glasbenikov najrazličnejših zvrsti je prispevalo pesmi za ta album, ki je izšel v dobrodelne namene. In da ne bi koga pozabili (op.a.)



### THE CURE

Izvrsten The best of...

Dvojni album kulture irske skupine **SUEDE**



## BATMAN & ROBIN

Nove dogodivščine dveh junakov bodočega sveta.



## BEAVIS & BUTT-HEAD

Kdo ne pozna teh dveh zbug iz MTV - ja. Ura in pol smeha kislih ust.



## TRAINSPOTTING 2

Film ste seveda že videli, to pa je verzija z devetimi prizori, ki so jih iz filma izrezali.

## SREBRNI ZMELKOOW



LIS 8661

DISKOGRAFIA ZEMELKOOW  
SREBRNI ZMELKOOW



Slabo leto po izidu njihove druge CD plošče z naslovom Čiko, Pajo in Pato so popularni Zmelkoow izdali še eno nenavadno ploščo, ki jo v teh dneh njihovi navdušeni pristaši že zadovoljno kupujejo po glasbenih trgovinah.

Plošča s preprostim naslovom Srebrna je nenavadna v vseh pogledih. Posneta je bila takorekoč na vajah skupine, pesmi na njej niso deljene ampak je vse skupaj ena sama pesem, čeprav je pesmi v resnici najmanj 12. Skupno je na plošči za približno 44 minut glasbe, ki je tako nenavadna, kot je nenavadna skupina. Gre za klasični minimalistični rock z dobrimi teksti in odlično posnetimi kiksi ter nekaj dodatki, ki so jih prispevali nekateri obalni glasbeniki, med drugimi tudi kitarist Gaber Radojevič (Spirits).

Nenavaden je tudi ovitek plošče, saj je enostavno srebrne barve, nikjer ni omenjeno ime benda in sploh ni nobenih podatkov razen opozorila na katerem piše:

**OPOZORILO!** Izdelek po mnenju strokovnjakov za splošne in druge zadeve ni vreden svoje cene, poleg tega pa lahko pri otrocih mlajših od 80 let povzroči povečano poraščenost hrbta in neritmično kolcanje. Bodite pametni in raje kupite kaj bolj koristnega, smučke recimo. (Komisija za mnenja pri Uradu za zadeve).

Saj res. Cena CD plošče je letnici primerna (1998 sit). kasete pa je cenejša od juria (999 sit).

Glede na to, da na plošči tokrat ni tekstov smo za največje pristaše skupine Zmelkoow pobrali tekst prve uspešnice z naslovom:

### Dekle je po vodo šla...

Dekle je po vodo šla na visoke planine.  
Vodo je zajemala je ribico ujela.  
Ribica jo je prosila: Oj pusti me živeti.  
Dekle reče ribici: Oj, boli me kurc za tebe.  
Ribico bom spohala jo do kosti obrala.  
Ribico bom spohala, kosti bom mačku dala.  
Ribica je prestrašena vsa pozelenela.  
Revolver je potegnila jo med oči zadela.  
Dekle se je zgrudilo iz čela kri ji šprica.  
Nauk je te-le štorije: Oj pusti ribco ž'veti.

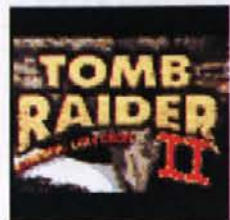
### NOVI SINGLE TEGA MESECA

- glasba iz TV otroške  
lutkovne nadaljevanke  
**THE TELETUBBIES**



**VIDEO IGRA MESECA**  
**Tomraider**

**RAČUNALNIŠKA IGRA  
TEGA MESECA**  
**Worms 2**



## D-FACT DE FACTI SO



Na prireditvi, ki jo je za svoj štart pripravil izolski MUKI se je prvič predstavila tudi izolska skupina D-fact. Obiskovalci so bili presenečeni nad kvaliteto izvedbe, glasbeniki nad kvaliteto inštrumentov, organizatorji pa nad izvrstnim odzivom občinstva. Pevca skupine v ospredju verjetno poznate: to je odbojkar in sin bivšega župana Gasparinija.



## HOVEN TROVEN ŽUREN

Nori Švedi, ki so v sredo prišli pod Belveder so doživeli, skupaj z organizatorji, prijetno presenečenje, saj se je nabralo občinstva za polno gostilno, zato so ponudili za poln večer izvrstne glasbe, ki bi jo težko uvrstili v znane glasbene predalčke, saj so igrali rock z nadgradnjo etna in prepleten z jazzom ob občasno čisto punk ritmihi. Izvrstni glasbeniki iz daljnega severa so bili prav tako dobri zabavljači in nekateri stari in tudi novi obiskovalci Mediteran festivala so njihov nastop sprejeli zadovoljnih lic in širokega srca.

Lokacija Pod Belvederjem se je pokazala kot najboljša doslej, čeprav še zdaleč ni takšna kot bi si jo zares želeli. Tisti, ki so bili za šankom so se lahko mirno pogovarjali, to pa glasbenikov in tistih pod odrom ni nič motilo.



## FARAONSKI CD VIDEO, KNJIGA ...

Faraoni zaključujejo jubilejno leto 1997 na najboljši možni način, s predstavitvijo nove CD plošče in glasbene kasete ter videokasete in knjige, ki pa je še v pripravi.

V torek 1. decembra so v Ljubljani pripravili predstavitev teh svojih izdelkov, ki so spet izšli pri Založbi kaset in plošč, na njih pa je zabeleženo dogajanje z uspelega avgustovskega open air koncerta v Simonovem zalivu.

Gre torej za live ploščo z njihovimi največjimi uspešnicami, če boste dobro poslušali pa boste v zborovskih delih uslišali tudi vaš skromno vreščeci prispevek, saj je prisotnost občinstva na posnetkih še kar očitna.

CD plošča, kasete in video kasete so zdaj že nared in bodo v kratkem v trgovinah kot primerno decembrsko darilo, knjiga v kateri bo opisanih njihovih 30 let pa je menda še v izdelavi.

**V MI-Klub(u) Izola**  
(pri glasbeni šoli)



V PETEK, 5.12. Ob 19.00  
BLUES ZABAVA,  
Z BLUZENJEM V ŽIVO.

V SOBOTO, 6.12. Ob 19.00.,  
KONCERT SKUPINE  
**FUNKYARD (KANADA)**  
+ VEGEMANJADA

## MALEJEVO POVABILO

Gašper Malej je Kopčan, sodi pa v najmlajšo generacijo slovenskih prevajalcev, ki se je še oprijema vonj gimnazijskih klopi. Te dni je na police knjigarn prišel njegov prevod romana Poslednje povabilo, prav tako sodobnega italijanskega avtorja Antonia Tabucchi.



HOTELI  
Simonov zaliv  
San Simon

IZOLA

želi vsem bralcem

**VESEL BOŽIČ in SREČNO NOVO LETO**

obenem Vas vabi v restavracijo SAN SIMON na:

**SILVESTROVANJE 31.12.1997**  
**NOVOLETNI PLES 01.01.1998**

Zabaval Vas bo ansambel OTTAVIA BRAJKA  
POSEBNE UGODNOSTI ZA SKUPINE OD 5 OSEB DALJE!

INFORMACIJE in REZERVACIJE:  
HTP Simonov zaliv d.d., Morova 6a, 6310 IZOLA  
tel.: 066/ 463 100, fax: 066/ 62 222

# IZ AMBULANTE

piše Andrej Dernikovič, dr. med.

## CEPLJENJE PROTI GRIPI: MENI NE POMAGA !?

V ambulanti sem v prejšnjih letih pogosto slišal, da je kdo kljub cepljenju zbolel za gripo, in da letos potemtakem cepljenje nima smisla. Res je, da kaka četrtina cepljenih lahko vseeno zboli, toda: tudi pri le teh je nekaj koristi od cepljenja; bolezen namreč lahko poteka blažje in krajši čas kot bi sicer.

Neučinkovitost cepiva je vezana tako na morebitno spremenjenost imunskega (obrambnega) sistema cepljenega kot na morebitno drugačnost virusa. Cepivo je namreč učinkovito proti virusom, katerih antigeni so pripravljeni v cepivu.

Toda med epidemijo krožijo še številni drugi soji virusov, ki delajo podobne težave kot tisti, ki povzročajo pravo gripo: zato včasih zaokroži v prvih mrzlih dnevih mnenje, da se je že pojavila "gripa". Primer, ki ga vsi poznamo je t.i. parainfluenca. Gre za povzročitelje skoraj enake virusnim, ki se širijo predvsem med otroci zlasti v prvih petih letih življenja.

Težave, ki jih povzroča ta virus so številne: izstopa boleče žrelo in temperatura, kar mnoge zapelje na misel, da preboleva gripo.

(se nadaljuje)

## TOPLI OBROK ZA GOJKA

Gojko Njegič je star Izolan. Tako imajo vsaj zapisano v Centru za socialno delo v kartončku pod njegovim imenom. Nič čudnega, saj je Gojko prišel v Izolo že leta 1966, takrat še poročen, in od takrat živi v našem mestu. Nekaj časa je delal v Delamarisu, na Komunali in v rudniku v Sečovljah, večino let pa je čakal na delo, živel od priložnostnih opravkov, tu in tam dobil kakšno enkratno pomoč in nič več.

Gojko namreč ni slovenski državljani, prej je državljani sveta, saj tudi njegovega doma blizu Šibenika ni več. Gojko je bil namreč vojna sirota in tam preprosto nima nikogar. Zato ga Hrvaška tudi ni hotela sprejeti, ko so ga iz prehodnega doma za tujce lani pošiljali iz Slovenije.

Edini dom, ki ga zares ima je Izola, pa čeprav je to dom pod nadvozom, v razpadajoči hiši pri osnovni šoli Livade ali v baraki, kjer prenočuje zdaj. Lani so ga komaj rešili, ko je zmrzoval v hiši brez oken in vrat, v ljubljanskem Kliničnem centru so mu odrezali dva prsta in ga potem vrnil v Izolo.

Socialne pomoči ne more dobiti, ker nima državljanstva, tudi dom je zanj le neuresničene

sanje. Še sreča, da so dekleta na občinskem Rdečem križu, ki mu tu in tam dajo kakšen paket hrane. Toda, z leti je tudi Gojku vse težje, zato so na Rdečem križu ocenili, da je treba, neglede na to, da imajo blokiran žiro račun, zavihati rokave in pomagati, kolikor se da.

Ker občina nima programa ureditve brezplačne delilnice hrane za obubožane, brezdomce, klošarje in druge ljudi brez sredstev za preživetje smo se na uredništvu dogovorili, da jim bomo priskočili na pomoč, tako da bi lahko s pomočjo sponzorjev in dobrotnikov omogočili vsaj **improvizirano delitev brezplačne hrane** v prostorih Rdečega križa. Mandrač bo prispeval denar za začetek akcije, pozivamo pa tudi druga podjetja, organizacije in ustanove ter posameznike, da priskočijo na pomoč s prispevki na žiro račun **OO RK Izola (št. ŽR. 51430 - 678 - 80298) s pripisom: ZA TOPLI OBROK.**

V Mandraču bomo z zadovoljstvom objavili vse, ki boste na ta način pomagali reševati problem pred katerim si izolska občina in politične stranke vztrajno zatiskajo oči.

## IŠČEM PRIJATELJA IN NOVI DOM

Če iščete dobrega prijatelja in zvestega psa, potem se odločite in pokličite na telefon, ki je objavljen na tej strani. Poleg opisanih, je v zavetišču za zavržene živali še veliko brezdomnih psov, za katere Obalno društvo proti mučenju živali išče tople dom in vestne lastnike. Oglasijo se lahko tudi tisti, ki bi posvojili katero od brezdomnih muc.

**ŠEKI** - je pribl. 6 mesecev star samček, zelo zanimivo obarvan, kratkodlaki mešanec, ki bo večje oz. velike rasti; je zelo prijazen, igriv, nekoliko neroden kljub svoji trenutni velikosti še zelo otročji pasji mladici; pri hrani ni izbirljen, saj mu je obilno hranjenje, poleg božanja, v največji užitek; primeren je tudi za hišo z vrtom ali ograjenim dvoriščem.



**RONI** - je pribl. 10 mesecev star samec, mešanec s škotskim ovčarjem; je izredno prijazen, miroljuben, igriv in nežen pes, ki obožuje dolge sprehode in prijazne ljudi, igra z žogico in dobro hrano; primeren je za družbo nekemu, ki mu poleg doma omogočil tudi redne ali občasne sprehode, odvisno pač ali bi dobil lastnika s stanovanjem ali hišo z vrtom.



**JAGI** - je pribl. 5 mesecev star samček, mešanec s kratkodlakim istrskim goničem, ki bo srednje ali malo večje rasti; čeprav naj bi imel Jagi v sebi nekaj lovske krvi, se mu to niti najmanj ne pozna, njegovo obnašanje je namreč bolj podobno obnašanju nežne muc kot obnašanju psa; Jagi je namreč izredno prijazen, nežen, mil in umirjen pes, ki se neznansko rad krklja človekovemu naročju; prav zaradi svojega umirjenega, miroljubnega in nežnega karaktera, je primeren, kot pes za družbo, predvsem za v stanovanje ali hišo z vrtom ali dvoriščem, seveda ljudem oz. družini, ki se mu bo dovolj posvečala.



**MURKA** - je pribl. eno leto stara samica, zanimiva mešanica s huskyjem, večje srednje rasti, s kratkim repkom; ob prihodu v azil je bila izredno plašna in že pretirano ponižna psička, saj jo je očitno nekdo zelo pretepal in stradal, zdaj pa je že bolj sproščena in zaupljiva psička, ki si želi novega doma, kjer bi se ji nekdo posvečal in ji nudil čimveč nežnosti, ki je do sedaj ni bila deležna in ji hkrati vlil nekoliko pasje samozavesti kot tudi zaupanja v ljudi; primerna je tako za v stanovanje, kot hišo z vrtom ali ograjenim dvoriščem.



*Na Društvo se lahko obrnete tudi v primeru, da se je vaš pes izgubil, saj obstaja možnost, da se nahaja v azilu. Vse podatke o psih, pogojih za oddajo in možnosti posvojitve steriliziranih samičk, lahko dobite na telefonskih številkah 066/283-832 in 066/281-373, prostovoljne prispevke, za katere se vam že vnaprej zahvaljujemo, pa lahko nakazate na žiro račun ODPMŽ Koper 51400-678-41997.*

**OBUTI MAČEK**  
OBUTEV - CALZATURE  
M.GORKI 2, IZOLA - ISOLA, tel.: 066/ 61 - 631

**EDINI MAČEK,**  
ki ga boste **VESELL** ob vstopu v  
**NOVO LETO !**

ODPRTO NON STOP: 8<sup>30</sup> - 19<sup>h</sup>, TUDI OB SOBOTA

**BN**  
**BOUTIQUE nina**

IZOLA, Ljubljanska 40, tel. 066 / 646 - 225

- z izjemno bogato ponudbo modnih plaščev, pelerin, jaken, kostimov, bluz, hlač, oblek, ekskluzivnih pletenin, modnih dodatkov in bižuterije.

Vsega tega drugje na **PRIMORSKEM NE BOSTE NAŠLI !**

- zagotavljamo tudi konkurenčne cene, vrsto plačilnih ugodnosti, strokovno modno svetovanje, vračilo parkirnine in še in še...

**DECEMBRA ODPRTO TUDI V NEDELJO DOPOLDNE**

**Bodite drugačni, oblačite se pri NINI!**

**Presidente,  
congratulazioni...  
noi siamo ancora qui**

*Da ormai una settimana sappiamo chi è il Presidente della Repubblica per i prossimi cinque anni. E sappiamo anche chi ci rappresenterà al Consiglio di Stato. Se per il primo è prevalsa la logica della saggezza popolare per cui "chi lascia la via vecchia per la nuova, sa quello che lascia ma non quello che trova", per il secondo a prevalere è stata la logica del più forte. Il candidato di Isola, infatti, aveva ben poche possibilità di superare quello capodistriano. Anche in democrazia, e forse soprattutto in democrazia, i numeri contano.*

*Al Presidente della Repubblica neoeletto, tuttavia, al quale facciamo le nostre più vive felicitazioni, vorremmo far presente che l'ultima volta che ha avuto l'opportunità di incontrarsi con la Comunità nazionale italiana e di ascoltarla risale a più di tre anni fa. E che, nel frattempo, anche i tradizionali incontri di Capodanno, che pur rappresentavano una possibilità di conoscenza e di informazione, sono diventati soltanto un ricordo simpatico sempre più distante nel tempo.*

*Oltre agli auguri, quindi, vorremmo anche suggerire al Presidente Kučan, visto che si trova all'inizio del suo mandato quinquennale, e visto che ci siamo avvicinando rapidamente anche all'inizio di un nuovo anno, che forse sarebbe opportuno prevedere la possibilità di un nuovo incontro. Senza dover aggiungere tra le occasioni perdute anche quella di fine secolo e di fine millennio. Già dall'ultima volta le cose sono cambiate parecchio. Qualche volta in meglio, più spesso in peggio. E ritenendo il Presidente comunque responsabile e garante dello Stato di diritto nei confronti di tutti i suoi cittadini, anche se appartenenti ad una minoranza, crediamo che una testimonianza diretta sarebbe auspicabile. Tanto per non trovarsi domani a dover dire... "ma io non ne sapevo niente e nessuno ha provveduto ad informarmi".*

*Noi siamo pronti e, nonostante i calcoli di qualcuno, siamo ancora qui!*

Silvano Sau

## Carte d'identità bilingui: sì, no o nì?

*Ma allora, queste benedette Carte d'Identità, nei territori nazionalmente misti, saranno bilingui oppure no?*

Dopo che la Camera di Stato ha approvato la legge in proposito la risposta non è ancora chiara. Almeno per il momento, e almeno per noi. Infatti, su proposta dello stesso governo, il Parlamento ha votato una legge che parla soltanto di formulari bilingui (i cosiddetti tesserini), per cui, in base a questa legge, i dati personali che verranno inseriti sulle Carte d'Identità non dovrebbero comprendere i toponimi bilingui. Quindi niente Izola-Isola o Koper-Capodistria. E, di conseguenza, niente ulica-via Tal dei Tali.

Su proposta dei deputati minoritari, però, dopo ampio e acceso dibattito, la Camera ha approvato anche una delibera con la quale il governo è chiamato provvedere che il Registro Centrale della base-dati della Slovenia, dal quale gli Uffici Anagrafe attingeranno i dati da inserire nelle Carte

d'Identità, contempli - per i territori nazionalmente misti - entrambe le grafie dei toponimi nelle versioni ufficiali delle due lingue. Quindi Izola-Isola e Koper-Capodistria. Quindi, anche, ulica-via Tal dei Tali. La legge che regola questa materia è attualmente in dibattito al Parlamento, in terza lettura.

Se nell'approvare questa legge il Parlamento terrà fede alla delibera già approvata, possiamo ancora sperare che le Carte d'identità saranno effettivamente bilingui. Altrimenti... Ma in questo caso bisognerà anche vedere quale sarà il nostro comportamento in merito e se non fosse il caso di denunciare l'evidente mancato rispetto di un diritto costituzionale. A chi? Proprio alla Corte Costituzionale.

Per adesso, la speranza è l'ultima a morire.

S.S.

## "I grembani" a Isola



Foto: C. Chicco

È stata una simpatica serata teatrale la rappresentazione alla Casa di cultura di Isola di "El spirito alegro" proposta, su organizzazione della nostra CAN, dalla Compagnia teatrale triestina "I grembani", che opera nell'ambito dell'"Armonia" che è l'associazione delle compagnie teatrali dilettantistiche dialettali organizzate nell'area triestina. L'opera proposta da "I grembani" è un libero adattamento della commedia in tre atti "Spirito allegro" dell'inglese Noel Coward ed è diretta, nonché recitata, da Gianfranco Gabrielli.

GS

## Pasquale Besenghi degli Ughi ricordato a Trieste

Anche Trieste, dove morì il 24 settembre 1849, ha voluto valorizzare la figura e l'opera del poeta isolano Pasquale Besenghi degli Ughi nel bicentenario della nascita.

Lo ha fatto con un interessante convegno organizzato dall'Istituto Regionale per la Cultura Istriana di Trieste e dall'Associazione "Isola Nostra" in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste e l'Unione Italiana e con il patrocinio del Comune di Trieste.

Si è parlato del quadro politico con considerazioni storiche sulla società istriana e triestina ai tempi del Besenghi; della lirica besenghiana nella cultura letteraria del tempo; di Besenghi viaggiatore; di Besenghi critico teatrale, narratore-cronista, satirico. Ne è uscito un quadro quasi completo di Besenghi che viene considerato il maggiore esponente della letteratura romantica dell'Istria e del Friuli Venezia Giulia, ma anche quello di un personaggio difficile, avventuriero, sempre con il naso controvento. A tracciare questa immagine del poeta isolano hanno contribuito relatori d'Italia, Slovenia e Croazia.

Le relazioni del convegno triestino verranno raccolte in un volume degli "Atti" dell'Istituto Regionale per la Cultura Istriana di Trieste, volume che verrà presentato nella casa natia del Besenghi a Isola nel marzo dell'anno prossimo.

Gianfranco Siljan

## Non c'è più religione

Ancora sul bilinguismo. L'ultima campagna, elettorale per le presidenziali ci ha fatto capire che le leggi sono una cosa e l'applicazione delle stesse è tutt'altra cosa. Sì, abbiamo una volta ancora vissuto nella nostra cittadina, i dettami di quella volponesca: "fatta la legge, trovato l'inganno". Però, che detta frase abbia trovato testarda applicazione nella pubblicità personale, francamente, ci lascia sconcertati. Ci chiediamo: se un candidato alla Presidenza della Repubblica di Slovenia, in campagna elettorale, cioè nel proporre la propria immagine per il raggiungimento della massima carica dello stato, ciurla le leggi vigenti, da chi attenderci la loro applicazione? Ci confidiamo all'Onnipotente.

Gianfranco Siljan

## Attività comunitaria

### BIBLIOTECA

La biblioteca della comunità italiana di Isola (Palazzo Besenghi, pianoterra) è aperta il lunedì dalle ore 17 alle 18 e il mercoledì e il giovedì dalle ore 16.30 alle 19. Nuovi arrivi!!!

### SALA DI LETTURA E BAR SOCIALE

Apertura da lunedì a venerdì dalle ore 16.30 alle 20.30 (Palazzo Besenghi, pianoterra).

### MANIFESTAZIONI CULTURALI

**Mercoledì 10 dicembre**, alle ore 18.00, nella sala grande della Comunità, conferenza del giornalista Silvano Sau sul tema "LA DISFATTA DI CAPORETTO". Con proiezioni video. Ingresso gratuito.

**Domenica 14 dicembre**, alle ore 17.00, al teatro della Casa di cultura di Isola, spettacolo per bambini e adulti "CANZONI SOTTO L'ALBERO" sostenuto dai minicantanti, gruppi vocali e balletto dell'Associazione COMUNITÀ DEGLI ITALIANI "PASQUALE BESENGHI DEGLI UGHI" di Isola. Organizzazione CAN Isola. **Martedì 16 dicembre**, alle ore 20.0, al teatro della Casa di cultura di Isola, la Compagnia del DRAMMA ITALIANO di Fiume in collaborazione col "GRUPPO TRIESTINO" presenta "DELIKATESSEN ovvero SETTE SEDIE DI PAGLIA DI VIENNA" di Lino Carpinteri e Mariano Faraguna. Con la partecipazione di Gianfranco Saletta e Mimmo Lo Vecchio. Regia di Gianfranco Saletta.

### ALTRE MANIFESTAZIONI

**Venerdì 5 dicembre**, nella Sala grande della Comunità, avrà luogo un TORNEO DI BRISCOLA E TRESSETTE riservato ai soci dell'Associazione COMUNITÀ DEGLI ITALIANI "PASQUALE BESENGHI DEGLI UGHI" di Isola. Sono in palio ricchi premi. Inizio alle ore 17.30. Iscrizioni presso il bar della Comunità. **Giovedì 11 dicembre**, alle ore 18.00, alla Comunità di Capodistria (via Fronte di Liberazione 10), conferenza sul tema "LO SPORT PER LA TERZA ETÀ". Relatori: il dott. Antonio Nuciari e il prof. Furio Corosu.

**Venerdì 19 dicembre**, la Comunità Autogestita della nazionalità italiana di Isola e l'Associazione COMUNITÀ DEGLI ITALIANI "PASQUALE BESENGHI DEGLI UGHI" di Isola invitano connazionali e soci in sede comunitaria alla tradizionale SERATA SOCIALE. Inizio della serata alla ore 19.30.

### GRUPPI DELL'ASSOCIAZIONE COMUNITÀ DEGLI ITALIANI "PASQUALE BESENGHI DEGLI UGHI" IN TOURNÉE

**Sabato 20 dicembre**, partecipazione dei minicantanti diretti da Amina Dudine e dei nostri autori di canzoni al Festival "VOCI NOSTRE" organizzato da Unione Italiana a Parenzo.

**Lunedì 22 dicembre**, concerto del Coro HALIETUM diretto da Claudio Strudthoff nella chiesa parrocchiale di Fasana.

### CONCORSO PER L'ASSEGNAZIONE DELLE "BORSE LIBRO" PER IL 1998, PER GLI STUDENTI UNIVERSITARI APPARTENENTI ALLA COMUNITÀ ITALIANA DI ISOLA

*Gli studenti universitari devono allegare la conferma della locale Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana e della relativa Facoltà (avvenuta iscrizione).*

*Gli studenti fuori corso non hanno diritto alla borsa libro. Gli studenti, che fruiscono della borsa studio non hanno diritto alla borsa libro.*

*L'erogazione avverrà in base al Regolamento del "Settore Cultura" dell'Unione Italiana. Le domande vanno inoltrate presso la segreteria della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola entro il 10 dicembre 1997."*

*Vi ricordiamo che la Redazione de "Il Mandracchio" ha bandito anche quest'anno il concorso pubblico "LA NOSTRA STORIA". Si invitano pertanto tutti coloro che sono in possesso di testimonianze scritte, fotografate o verbali, riguardanti proprie esperienze vissute, aneddoti, storie sul passato remoto o prossimo di Isola e di vicissitudini che comunque la riguardino di rivolgersi alla suddetta Redazione o alla Segreteria della Comunità. La Redazione, a suo insindacabile giudizio, premierà i tre contributi più interessanti o, comunque, i più originali.*



Alunni della "Dante Alighieri" a Gemona.

## A Gemona nella Casa comune

Venerdì, 21 novembre un gruppo di alunni della Scuola elementare Dante Alighieri ha partecipato alla manifestazione Musica linguaggio di pace organizzata dalla Casa comune europea di Gemona del Friuli. I nostri alunni non sono nuovi a questo genere di iniziative, avendo già preso parte agli incontri di Gemona e ad altre manifestazioni simili nel Friuli Venezia Giulia e in Austria. Oltre a rappresentare la Slovenia in questa manifestazione, che vuole riunire i giovani di questa parte d'Europa all'insegna della conoscenza reciproca e dell'amicizia, la scuola elementare ha partecipato attivamente allo spettacolo musicale con tre canzoni sul tema della pace e dell'amicizia eseguite dal coro Giovani cantori istruito da Amina Dudine e con un numero di balletto. Lo spettacolo al teatro di Gemona, durato oltre tre ore, ha visto inoltre esibirsi gruppi strumentali delle scuole dell'obbligo della vicina regione e di giovani austriaci. Il tutto completato da discorsi pronunciati dagli organizzatori (tra cui ricordiamo il professor Renato Damiani) e dagli ospiti e da scambio di doni tra le istituzioni partecipanti. I giovani, da parte loro, hanno trovato o ritrovato amicizie tra i coetanei, anche tra quelli austriaci contribuendo nel loro piccolo a creare un clima di collaborazione in ambito europeo.

Marino Maurel

## Spicchi di dialetto

*et.* articolo determinativo maschile, il, lo : *el sior*; *el specio*, *el gnoco*  
*ela*: lei, *Ela la parla*, *El fio iera suo de ela*  
*erbaspagna*: erba medica, pianta da foraggio  
*eril*, *eri su*: grido per far andare avanti l'asino  
*erta*: stipite, una delle due parti laterali e verticali di una porta o di una finestra, anche davanzale  
*fabrichina*: operaia (ad Isola operaia dei conservifici)  
*fabro*: fabbro, magnano: *Sta chiave no entra, portighela al fabro ch'el ghe daghi una limada*  
*fadiga*: fatica: *Con fadiga*, a fatica  
*tagoto*: fagotto, roba avvolta

insieme alla meglio: *Me par che presto el dovarà far fagoto falbalà*: frangia, gala o anche addobbo di finestra

*falisca*: favilla e scintilla: *Basta una falisca par impisar un fogo*  
*falopa*: in senso figurato: grosso errore: *El fa falope drioman ma no'l vol taser*  
*famea* (anche *fameia*): famiglia: *El xe pare de fameia e cusi coter farmigola (o formigola)*: formica: *Speta un momento che go le farmigole su sto pie*

*Il Mandracchio*, foglio della Comunità italiana di Isola  
Redattore responsabile:  
Andrea Sumenjak  
Redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Raspoli, S. Sau, G. Siljan, A. Sumenjak  
Indirizzo: via S. Gregorčič 76, 6310 Isola, Slovenia  
tel., fax: (+386 66) 65031, 65853

# KRIŽANKA Z IZREKOM

Verjeli ali ne, iz daljne Avstralije je priletel nov trop papig skobčevk, ki jih za nagradno križanko ljubeznivo podarja trgovina za male živali Bingo bongo, iz Smrekarjeve 3. Marija Bolje pa je sestavila italijansko križanko z izrekom, ki ga poiščete tako, da združite črke iz oštevilčenih polj. Italijansko križanko pa tako in tako že vsi znamo reševati.

Za pravilno rešeno Gojkarco iz prejšnjega tedna podarjamo še zadnjo majico iz bogatega tekstilnega Mandračevega repertoarja. Novinar POP TV Iztok Presl je iz kupa dopisnic izlekel dopisnico, ki jo je poslala Ester Gjorek iz Nazorjeve 9.

| M. Bolje | A | B | C | Č | D  | E | F | G | H | I | J  | K  | L  | M | N |
|----------|---|---|---|---|----|---|---|---|---|---|----|----|----|---|---|
| 1        |   |   |   |   | 6  |   |   |   |   |   |    | 14 |    |   |   |
| 2        |   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 3        |   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 4        |   |   |   |   |    |   |   |   | 4 |   |    |    |    |   |   |
| 5        | 8 |   |   |   |    |   |   |   |   |   | 11 |    | 10 |   |   |
| 6        |   |   |   |   | 12 |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 7        |   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 8        | 3 |   |   | 5 |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 9        |   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |    |    | 1  |   |   |
| 10       |   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 11       |   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 12       |   |   |   | 9 |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |
| 13       |   | 7 |   |   |    |   | 2 |   |   |   |    | 13 |    |   |   |
| 14       |   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |    |    |    |   |   |

## VODORAVNO

- zmanjšanje armade po vojni na miroljubno stanje - 1
- državni socializem - navedki - 1
- reka v Angliji (daljša oblika) - klic - brazil. arhitekt Lucio - 2
- kocina - lat. veznik - solmiz. zlog - 5
- okusen, velik mor. rak - potrdilo za nakup racioniranega blaga - 1
- kratica am. časopisne agencije - antična luka pri Rimu - razl. vokala - znak za krom - 3
- vrsta mor. rib, brgljuni - odvajanje vode ali izcedka - 2
- znak za kobalt - znamka mlečne čokolade - del telesa pri nekaterih živali - 5
- sumerski bog nebes - tisočak pogovorno - kdor živi v soseščini - 4
- visoka igralna karta - vrsta čistila - umetnikova delavnica - 4
- osebni zaimsek - ljub. domača žival (Lipica) - ital. predlog - 7
- juristka - Menart Janez - mednarodno združenje književnikov - 2
- pištola - Alandski otoki - 1
- ime pesnice Seidel - brazil. oreh, tudi naša nekdanja denarna enota - kratica za bivši komisariat za notranje zadeve v SZ - 4

## NAVPIČNO

- A predmet, v katerem nosimo cvenk, če ga imamo - predlog -

- 2
- B figura pri četvorki - antično ime za Nin - veletok v Evropi - 2
- C ga imate pred seboj - temeljna listina države - 1
- Č junak shakespeareove tragedije - razum - ime igralca Bana - 4
- D znak za bizmut - smrtni boj - neznani leteči predmeti - 2
- E židovsko m. ime - oddelek paleozoika - ime letošnje dobitnice Boršnikovega prstana Zupančič - 2
- F italijansko ime za Naupaktos - grški otok v Jonskem morju - vrsta hrasta - 2
- G naziv - Verdijeva opera - velika papiga - 4
- H staro ime za lekarnarja - ribiška mreža - 5
- I znak za aktinij - kazalni zaimsek - kdor je spolno preobčutljiv - 2
- J vrsta bombažne tkanine - kdor se zelo navdušuje za kaj - 1
- K japon. državnik Hirobumi - Napoli po naše - Lucilio Vanini - 2
- L koritasta priprava za krmo - Drnovšek Janez - ital. reka - 3
- M prepis ob koncu dela skladbe, sledi brez premora v glasbi - raj - 3
- N oslov glas - površinska mera - azijski veletok - 7

|                                                                                            |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| TRGOVINA ZA MALE ŽIVALI                                                                    | KUPON št. 45 |
|  BINGO | _____        |
| SONGO                                                                                      | _____        |
| _____                                                                                      | _____        |
| _____                                                                                      | _____        |

# KRIMINALIJE

V šestih dneh so bili dečki le nekajkrat poklicani v akcijo. Toda čas jim je kar prav prišel, saj so razvozljali marsikatero skrivnost, za katero je javnost mislila, da je že zastarana.

## Sedem stekel

V silnem dolgcajtu povprečnega dne povprečnih mulcev se najdejo trenutki, ko le ni vse tako povprečno, dolgočasno pa še manj. Ko razbijaš šipe v šoli je ravno dovolj vznemirjajoče, da se adrenalin požene po žilah, ko pa naslednji dan o dejanju vsi govorijo, je še boljše. Tokrat je nekim mulcem uspelo na OŠ Vojka Šmuc razbiti sedem šip in napraviti za 130.000 tolarjev škodo. Mulcem v vznemirjenju naj povemo, da so dečki v podobnih primerih skoraj 100 %.

Nožedu je neznani ljubitelj pristne domače kapljice ukradel 162 litrov domače vrhunske malvazije.

## Zložljivi skuter

Skuter, ki je bil parkiran v Marini je menjal lastnika. Skuter je bil manjše narave, imel je 49,80 kubičnih cm delovnega prostora, v tovarni so ga pobarvali v črno. Menda je bil najbolj primeren za mlajše voznike, njegova posebnost pa je bila ta, da se je lahko ob posebnih prilikah tudi zložil.

Kriminlano dogajanje prejšnjega tedna je zaokrožilo izginotje nahrbtnika iz Black outa. V nahrbtniku je bila tudi denarnica z dokumenti in s 5000 tolarji gotovine.

## Tat v školjki Vrtec

Školjko je obiskal tat, ki je odnesel vse, kar je našel. Zmanjkal je radiokasetofon, telefon in 12 kopletov plenice. Pleninarja še niso našli. V Nožedu ni več vina V

**TURISTIČNA AGENCIJA**

**laguna**

Istrska vrata 7, Izola, tel./fax: 066/ 646 553

**SMUČANJE V**

**FRANCIJI -**

**VAL THORENS**

odhod iz Izole za

**SAMO**

**499 DEM**

# ZA GASILSKO PRAVDO

Izola ima od sobote občinsko Gasilsko zvezo. Ustanovili so jo člani dveh gasilskih društev, ki delujeta v občini in sicer GD Izola in GD Korte. Predsednik zveze je Franko Kleva, poveljnik pa Mirko Kukalj. Ustanovitev zveze sledi pomembnemu jubileju - 70 letnici Gasilskega društva Izola, ki so jo proslavili lani. Gasilci iz Kort pa bodo čez dve leti proslavili desetletnico društva v Kortah.

In zakaj zvezo sploh potrebujemo. Odgovor je preprost - zaradi pogojev dela, natančneje zaradi finančnih pogojev potrebnih za delo obeh društev. Doslej sta obe izolski društvi delovali v okviru Obalne gasilske zveze in že nekaj let je bilo slišati, da s takšno organizacijo niso najbolj zadovoljni, saj je za obe izolski društvi ostalo bore malo denarja, čeprav ga je prispevala tudi izolska občina. Na ustanovnem zboru so povedali,



fotootoptikaRIO

Kar je  
res, je res

kvalitetno in exspres !



Obiščite nas,  
deležni boste  
popolne oskrbe vida !

fotootoptika RIO Ljubljanska 24 IZOLA tel.: 066/61-403, fax: 066/67-044

## DECEMBER BREZ POKANJA

nad  
51 petard  
**GARDALAND**  
20 nagrad

od 21  
do 50 petard  
**VIDEO IGRE**  
30 nagrad

od 11  
do 20 petard  
**CD, KNJIGE, ...**  
40 nagrad

do 10 petard  
**PRAKTIČNA  
DARILA**  
60 nagrad

da pričakujejo boljše pogoje dela, saj so v zadnjih letih večino stvari morali postoriti s prostovoljnim delom članov, predvsem pa si želijo boljšega sodelovanja in delitve dela s poklicno gasilsko brigado iz Kopra, saj bi pri nekaterih manjših požarih lahko posredovali tudi prostovoljni gasilci, ki pa za požar velikokrat izvedo takrat, ko je intervencija poklicnih gasilcev že končana.

O tem smo se lahko prepričali tudi novinarji, ki smo s presenečenjem opazovali prihod vseh mogočih gasilskih vozil ob požaru v stanovanju v Livadah, ki bi ga lahko pogasili z navadnim gasilnim aparatom.

## VNZGLAVE

### Red je red.

Občinska uprava za planiranje je ministrstvu za promet in zveze poslala v oceno lokacijsko dokumentacijo za vodni zbiralnik Pivol, ki je predviden v širšem območju bodoče obalne ceste. Ministrstvo je vlogo predalo svoji pravni službi, ta pa jo je (glede na to, da gre za vprašanje vode in prometa) posredovalo **Upravi za pomorstvo**. Z zanimanjem pričakujemo odgovor.

### Kri je zdrava

V Državnem zboru so pri sklepanju o državnem proračunu med drugim zavrnili tudi amandma s katerim bi prispevali nekaj več denarja za krvodajalstvo. Vladajoči poslanci so glasovali proti, skupaj z njimi pa tudi naš občan, zdravnik **dr. Mario Gasparini**.